

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 21 SEPTEMBRE 1950

NUMERO 18

Nos usines honorées pour la cinquième fois consécutive

Alcan obtient un taux de 5.06 cependant que les autres usines à procédé électrolytique en obtiennent un de 16.02.

Les usines d'Arvida viennent d'obtenir un certificat de reconnaissance du National Safety Council pour avoir diminué de façon appréciable le taux de fréquence des accidents durant la période s'étendant du 1er juillet 1949 au 30 juin 1950.

Ce n'est pas la première fois qu'un tel honneur échoit à nos usines; en effet c'est la cinquième année consécutive que nous recevons ce certificat.

Il est bon de mentionner que le taux de fréquence d'accident du National Safety Council est de 10.14 pour toutes les industries et de 11.91 pour les industries à produits non ferreux et parmi celles-ci celles à procédé électrolytique obtient 16.02 de moyenne.

Alcan avec 5.06 obtient donc moins que le 1/3 de ces dernières.

Les années dernières, les taux étaient alternativement de 10.57, de

AU CONSEIL DE LA CITÉ

Extrait du procès-verbal de la séance régulière du Conseil Municipal, tenue au bureau de la Cité, le 13 septembre.

Le Conseil autorisa les mutations de propriétés suivantes. M. Robert Belzile au lieu et place d'Alcan sur les lots numéros 291 et 292 de la subdivision du lot numéro 22; M. Gérard Duval au lieu et place d'Alcan sur le lot no 6 de la subdivision du lot numéro 22; M. Médéril Tremblay au lieu et place d'Alcan sur le lot numéro 217 de la subdivision du lot numéro 22; M. Yvan Morrier au lieu et place d'Alcan sur le lot numéro 215 de la subdivision du lot numéro 22; Alcan au lieu et place de M. Dominique Lapointe sur le lot numéro 15-1; M. Charles Veilleux au lieu et place de M. Léopaul Bouchard, sur le lot numéro 3903 et une demie du lot numéro 3904 et M. Lionel Girard au lieu et place de M. Gérard Charest sur le lot numéro 3863.

La requête d'un marchand demandant une réduction dans le prix chargé pour la pesée du charbon sur la balance municipale, fut référée au Gérant pour étude et rapport à une assemblée subséquente.

Le Gérant fut requis de communiquer sans délai avec la Chambre de Commerce d'Arvida pour lui demander d'organiser la campagne de souscriptions en faveur des sinistrés du Manitoba.

Après étude des plans préliminaires d'un kiosque à être construit sur le parc de la rue High, le Conseil ordonna que des soumissions soient demandées pour la construction du kiosque au complet et d'une partie seulement de cette bâtisse.

Le Gérant de la Cité donna lecture de son rapport mensuel sur les activités des différents départements de la Cité et il porta à la connaissance du Conseil certaines demandes formulées par les policiers et pompiers de la Cité.

L'Officier Médical donna aussi lecture de son rapport du mois d'août 1950, indiquant une augmentation naturelle de 26 âmes dans la population.

(Suite à la 12e page)

M. Jos Scremen 31ème membre du "Club des Pionniers d'Alcan" à l'usine d'Arvida

Il débuta pour la Compagnie à Shawinigan en 1924. — Il est aujourd'hui contremaître général de la salle de cuves 57. — Deux de ses frères sont à Arvida.

M. Jos Scremen, 47 ans, contremaître général de la salle de cuves 57, a terminé hier, jeudi 27 septembre, son quart de siècle au service de la Compagnie comme cuviste à l'usine de Shawinigan le 2 février 1924. Toutefois, son service continu ne compte qu'à partir



de la compagnie. Il est le 31ème membre de la grande famille des employés d'Alcan, à l'usine d'Arvida, à faire ainsi partie du "Club des Pionniers d'Alcan". Il entra au

du 27 septembre 1925, ayant quitté la compagnie temporairement après 1 an, et ayant pris un congé de 7 mois, il y a deux ans.

(Suite à la 3e page)

NATIONAL SAFETY COUNCIL

AWARD

TO Aluminum Company of Canada, Limited
ARVIDA, P. Q., CANADA

IN RECOGNITION OF ITS OUTSTANDING ACHIEVEMENT
IN REDUCING THE FREQUENCY OF DISABLING INJURIES

GROUP A. NON-FERROUS METALS & PRODUCTS DIVISION
METALS SECTION SAFETY CONTEST

Neil H. Dearborn
President

Les autorités de la sécurité sont heureuses de ce succès et félicitent sincèrement tous les employés des différents départements de l'usine de leur collaboration.

Ce résultat d'un concours qui embrasse toutes les usines de l'Amérique du Nord ne donne pas cependant une très juste idée du travail qui s'accomplit ici au point de vue sécurité. Car s'il y a des industries qui possèdent, pour ainsi dire, un minimum de danger avec un minimum d'employés, d'autres comme la nôtre, à produit basique, ont une machinerie lourde des opérations variées, un nombre imposant d'employés, des départements où les risques d'accident sont plus nombreux. Il lui est donc plus difficile de figurer à un taux de fréquence plus bas. Mais par ce fait même notre résultat est meilleur qu'il paraît et fait bien ressortir le dévouement et, comme nous le disions, la collaboration de tous les employés pour un travail sûr.

8.7, de 9.1 et de 6.90.

Il ne faut cependant pas se contenter de ce succès. Nous avons à coeur, nous disait M. Mousseau, surveillant du département de la sécurité, de décrocher plus qu'un certificat, il nous faut un trophée. Nous voulons l'obtenir et nos hommes le peuvent certainement en nous continuant leur collaboration. Ce résultat, ajouta-t-il nous permet cependant de nous rendre compte que les accidents sont toujours à déplorer.

Délégués aux Trois-Rivières

Les chefs C.-E. Barrette, de la police et François Prémont des pompiers d'Arvida avaient été délégués aux funérailles du chef de police des Trois-Rivières M. Alcide Bellemarre, qui eurent lieu le samedi 16 septembre.

La Saint-Michel

Fête patronale des policiers.

Dimanche prochain, le 1er octobre, en la fête de saint-Michel-Archange, les forces policières de la région Chicoutimi-Lac-Saint-Jean feront leur traditionnelle parade d'église en notre cité. La Fanfare d'Arvida a bien voulu prêter son concours pour la circonstance.

La parade se formera à 8 heures à la barrière principale de l'usine pour se mettre en marche vers 8 h. 20. Elle défilera alors par la rue Oerstedt jusqu'à l'église Sainte-Thérèse où une messe sera célébrée par M. l'abbé Walter Lavoie, aumônier de la force policière, qui donnera également le sermon.

Après la messe, les policiers se reformeront en parade pour défilé rue Mellon, carré Davis, rue Hunt et 1ère Rue jusqu'au Saguenay Inn. En face du Brittany Row, soit sur le côté Est de la 1ère Rue, le salut sera pris par M. P.-H. Skelton, gérant des usines qui sera accompagné de dignitaires de la cité, des usines et des compagnies filiales. Cette cérémonie devrait avoir lieu aux environs de 9 h. 45. Il y aura ensuite déjeuner offert par l'Aluminum Company au Saguenay Inn pour tous ceux qui auront pris part à la parade. Le défilé se reformera ensuite pour se diriger vers la barrière principale de l'usine où il se dispersera.

La dédicace de l'église Sainte-Thérèse aura lieu mardi le 3 octobre

La sécurité en août

Les usines d'Alcan d'Arvida se sont classées deuxièmes dans le concours de sécurité interusines groupe A, pour le mois d'août. L'usine d'Aluminum Goods de Toronto s'est classée première, alors que l'usine d'Alcan de Kingston s'est classée troisième, Demerara Bauxite, Guyane Anglaise, quatrième, et l'usine d'Alcan de Shawinigan Falls, cinquième. Dans le groupe "B" du même concours de sécurité, les usines suivantes n'ont enregistré aucun accident durant le même mois: Saguenay Terminals, Shipshaw, Roberval & Saguenay Railway, Isle-Maligne, Etobicoke, Wakefield, Alma & Jonquière Railway.

Des hauts fourneaux pour Chicoutimi?

Vu les développements importants de Chibougamau on entrevoit la construction à Chicoutimi de hauts fourneaux pour le raffinement du minéral de cuivre. A l'heure actuelle on peut compter sur douze millions de tonnes de ce minéral.

S. E. Mgr Melançon officiera à cette cérémonie qui est l'une des plus imposantes de l'Eglise. — Lundi sera jour de jeûne pour les Arvidiens.

C'est mardi prochain le 3 octobre qu'aura lieu la consécration ou dédicace de l'église Sainte-Thérèse d'Arvida. Cette cérémonie coïncidera avec celle de l'investiture de M. le chanoine Jos Lévesque, curé et avec la célébration du vingt-cinquième anniversaire de l'érection d'Arvida en paroisse.

La consécration de l'église sera présidée par S. E. l'Evêque du diocèse. Les cérémonies qui accompagnent les rites sacrés en cette circonstance sont les plus solennelles et les plus longues des cérémonies de l'Eglise.

La veille du jour fixé, soit lundi prochain, sera un jour de jeûne pour l'Evêque consécrateur et pour le peuple en faveur de qui l'église doit être consacrée, parce que l'Eglise se prépare toujours par le jeûne à toutes les grandes actions. Elle veut faire comprendre à ses enfants que ce n'est que par la souffrance qu'on peut parvenir à la joie de la dédicace des édifices spirituels qui doit se faire dans le ciel.

Le lendemain, mardi, la cérémonie commencera à 8 heures et sera suivie de la messe pontificale.

Immédiatement avant la messe aura lieu la cérémonie d'investiture des chanoines Lévesque et Simard. Cette cérémonie consiste en une profession de foi, en la bénédiction des ornements canoniaux et en leur investiture.

Au cours de la messe, M. le chanoine Lévesque présentera les hommages de ses paroissiens à S. E.

(Suite à la 3e page)

JAMES HUDSON CELEBRATES 9th BIRTHDAY



Friends who attended the winner party given in honour of James Hudson who was celebrating his 9th anniversary on 16th September. From left to right: Arthur Atwood, James Belanger, Jeffrey Adair, Elizabeth Smith, Peter Atwood, Anne White, Katherine Duffy, Karin Smith, Sharron Damart, Dawn Cunningham, Ross Singleton, James Osburn, James Hudson and Jack Blenkiron.

L. G. Mousseau Goes Down Swinging

Elusive fairways, heavy head winds that swept drives out of bounds and puts that ran past holes in a most remarkable manner, all were factors that led to the downfall of L. G. Mousseau noted Arvida golfer in his third attempt to defeat his perennial rival, Stan Rough, last Saturday, in a challenge match. Mr. Mousseau stated before the match if he could not defeat his rival that "It was time to hang up his clubs forever".

The score for the first nine holes was: Mousseau 58, Rough, 53. On the fourth, sixth and ninth holes, Mousseau had his opponent at his mercy being three strokes up on the green, however, his putter would not behave and he halved the fourth and sixth and lost the ninth by a substantial margin.

On the second round, Mr. Mousseau took a thirteen for the first hole while Mr. Rough went down in six. It took a great deal of persuasion on the part of Mr. Rough to get Mr. Mousseau to continue. The score for the second nine was Mousseau 61, Rough 49. Total score: Mousseau 119, Rough 102. Rough being up 4. Fortunately, very few people witnessed or heard this match. Admittedly, the weather was not ideal for golfing, snow flurries hampered the players on the third fairway. However, the players were suitably garbed; one wearing a curling tam and the other a furcap. At the conclusion of the match, Louis Mousseau had no comments that we can publish.

Editor's note:

As we go to press, Mr. Mousseau, in a brief interview, has the following to add to the above news release. We quote: "I am afraid that 'Muster Bullwinkle Rough' has read too many Glencannon stories. This

Chemical Institute of Canada

On September 30th, members of the Shawinigan Falls Section of the C. I. C. will visit Arvida as guests of the Saguenay Section.

Tours are being arranged for the visitors through some of the chief places of industrial interest. The Aluminum Company of Canada, Aluminium Laboratories Ltd., and Price Brothers Company, Ltd., have generously co-operated in making these tours possible.

On the weekend of October 14th the Saguenay Section is planning to visit Shawinigan Falls.

Arvida Centre Badminton Club

The Recreation Centre Auditorium will be available on Sunday afternoon 1st October for those interested to play Badminton. The old members are cordially invited as well as those who wish to join the club for the coming season. The directors will be present to accept the membership fees.

Get your Red Cross Swimmer's Badge

Red Cross Senior, Intermediate and Junior Swimmers' Certificates and Badges for those who passed tests conducted by Examiner Jean Galipeau at Shipshaw Beach this summer, are now on hand. Candidates may get theirs by calling at the office of Mr. J. R. Smith, Room 209 Recreation Center, Arvida.

may have influenced his true perspective or, it may be possible that partaking of Duggan's Dew too freely might have obscured his sense of reality and caused him to gild the lilly in his favor... naturally." Unquote.

BIRTHDAY PARTY FOR VAL TESSIER



The above photograph was taken at the birthday party for Val Tessier held on 16th September. Front row, left to right: Richard Duffy, Joan Stadelman, Jackie Mundy, Mary Tessier. Second row, same order: Bobby Mundy, Louise Charette, Nicole Charette, Lise Bégin, Brian Duffy, Val Tessier. Were missing when the photograph was taken: Suzy and Peggy Richter, Billy Patterson, Ralph Lockwood and Carol Stadelman.

Volunteers Needed

The 1st Arvida Scouts and Cubs are in urgent need of keen and aggressive leaders. Over the past few years much progress has been made in stimulating the interest of the boys in the overall Scouting program and in building Troop and Pack into an active, enthusiastic and well integrated Group. Expansion in numbers and loss of some leaders have created an urgent situation which must be met if progress in this very worthwhile work is to be maintained. This appeal is addressed particularly to those who have had previous Scouter or Scout experience, but also to all who, though inexperienced, may be interested in the possibilities of boys' work as a nationally important and personally rewarding hobby. Real interest and willingness to serve are the most important qualifications. Will all who are prepared to volunteer for this work please contact either Mr. J. T. Nichols or Mr. W. G. Wilson as soon as possible.

Arvida Duplicate Bridge Club

Arvida's most popular duplicate bridge club resumed operations last Monday, September 25th. The executive presented their plans designed to make the club more popular than ever, and the members approved. In the short five-table "trial run" tournament that followed, Mr. and Mrs. Georges Partous were the best in their section by a large margin; Mr. and Mrs. Wahl won the scramble for leadership in the east-west group.

Regular meetings will take place every Monday night, at 7:45 p.m., in the Assembly Room of the Saguenay Inn. Fees will be: \$1.00 for a year's membership, (paid at once or at the rate of 25c per meeting for the first four meetings), plus 25c per meeting attended.

All are welcome, whether you come regularly or occasionally. We believe you will enjoy the good bridge, pleasant surroundings, and the friendly competitive spirit of our gatherings. Bring you friends and enemies.

CUTTING THE WEDDING CAKE



Mr. and Mrs. Norman Rae Bregg, pictured as they were cutting the cake at the reception held at the Saguenay Inn, Arvida, following their wedding which took place on Saturday, September 16.

Approaching Marriage

Mr. and Mrs. Percy E. Radley, of Westmount, formerly of Arvida, announce the approaching marriage of their daughter, Joan Kerr, to Mr. Frank Murray Fitzpatrick, eldest son of Mr. and Mrs. J. G. Fitzpatrick, also of Westmount, Que. The wedding will take place on Friday afternoon, October 20, at three o'clock at the Church of the Ascension of Our Lord, Westmount. Both Miss Radley and Mr. Fitzpatrick are graduates of McGill University.

Register Now For Adult Education

Register at once if you wish to take French, English, Typewriting, Public-speaking, Art or other educational courses. Unless more registrations are received now, the Committee for Adult Education cannot guarantee any Classes this Fall. It requires Ten students to start a class and to date this minimum has not been registered for any subject.

For registration form and information, write or call Mr. J. R. Smith, Room 209 Recreation Center, Tel.: 546-J.

AT THE C. I. C.

Dr. A. D. Smith, director of the Nova Scotia Research Foundation, will speak on the work of his organization before the members of the Saguenay branch of the Chemical Institute of Canada, on Tuesday 3rd October, at 8:15 p. m., at the auditorium of the new research building.

University Women's Club

University Women's Club will meet on Friday September 29th at 8:15 in the Arvida High School. Miss Florence Brennan will be the speaker and she will present her impression of the Conference of the International Federation of Women's University Club which was held in Zurich this summer.

DATES TO REMEMBER

- September 29th—University Women's Club, Arvida High School, 8:15 P.M.
- October 2nd —Arvida Duplicate Bridge Club, Assembly Room, Saguenay Inn, 7:45 P.M.
- October 3rd —Dr. A. D. Smith guest speaker of the C.I.C. Auditorium of the new research building, 8:15 P.M.

Here and There

Mr. N. W. F. Philips, of Alulab, sailed last Friday for England, on the S. S. Empress of Scotland. Mr. Phillips' business trip will last over a month.

Mr. and Mrs. A. H. Tait and family will be leaving Arvida next week for Hâvre St-Pierre where they will be residing in the future. Mr. Tait will be working for the Quebec Iron and Titanium Corporation.

Mrs. G. Salter entertained at a dessert bridge, at her home 2nd Street, Monday night, in honour of Mrs. S. Sawrey.

Mr. and Mrs. Leslie Roberts of Montreal are presently visiting Mr. and Mrs. R. C. March, Radin Road.

Mrs. S. Sawrey and Mrs. J. Tanner were entertained, prior to their departure, from Arvida by the members of the Arvida First United Church choir. Tuesday night.

Mrs. R. Willows left Saturday morning, September 23rd, to take up residence in Montreal.

Miss Helen Thomason, daughter of Mr. and Mrs. L. P. Thomason, left last weekend for MacDonald College, where she will take a course in Home Economics.

Mr. and Mrs. R. Willows have left to take up residence in Toronto. They take with them our best wishes.

Mr. and Mrs. P. A. Puzley were visitors to Montreal over the weekend.

Mr. and Mrs. R. B. Beckett entertained at bridge in honour of Mr. and Mrs. S. Sawrey on 24th September.

Mr. and Mrs. G. Zinneger, and daughter Gwen are leaving Friday September 29th to take up residence in Los Angeles, California. Best of luck from the Lingot.

Mr. and Mrs. F. E. Hogg entertained Mr. and Mrs. Sawrey on Saturday 23rd September.

Mr. and Mrs. R. C. March, and daughter, Mrs. Norman Kennedy leave September 30th for a trip to Alabama, where Mr. March will visit his brother Mr. J. March.

A large number of friends entertained Mr. and Mrs. S. Sawrey at a party given at the Saguenay Inn Wednesday night, September 27th, prior to their departure to take up residence in Ottawa.

Mrs. C. C. Wall entertained at her home, 7th Street, on Friday night, in honour of Mrs. S. Sawrey.

Mr. and Mrs. Proc. Neil are leaving Arvida to take up residence in Sorel. We wish them the best of luck in their future work.

Mr. and Mrs. S. Sawrey leave Saturday September 30th to take up residence in Ottawa, where Mr. Sawrey has accepted a position with the E. B. Eddy Co. Best of luck.

The week-end of September 2nd, Mr. and Mrs. Pierre Ruel motored to Baie Comeau, Que., to attend the Duquet and Neil wedding that took place on Labor Day. They were accompanied by Mrs. J. W. Duquet and Mr. Wilfrid Duquet also of Arvida.

Born

At Saguenay General Hospital to Mr. and Mrs. G. Cimon, on 15th September, a daughter.

To Mr. and Mrs. Henri-Joseph Tremblay, at Saguenay General Hospital on 18th September, a daughter.

Mr. and Mrs. E. Kearney, on 20th September, at the Saguenay General Hospital a son.

At the Saguenay General Hospital, to Mr. and Mrs. Victor Deschaine, on 24th September, a son.

ETUDIANTS DE LAVAL AUX USINES D'ALCAN



Lundi dernier, un groupe de dix-huit étudiants de la faculté de génie chimique de l'Université Laval ont visité les usines d'Alcan d'Arvida et de Shipshaw. La photographie ci-dessus a été prise quelques minutes avant leur visite des usines d'Arvida. On remarque dans la deuxième rangée à gauche, M. Pierre Grenier, professeur à l'Université, qui accompagnait les étudiants.

M. Jos. Lapointe dans le deuil

Le 12 septembre, est décédée subitement à Jonquière, Mme Jos Lapointe, née Cécile Gaudrault. La défunte était l'épouse de M. Jos Lapointe, employé au bureau de la paye du département de la Mécanique.

Elle laisse à sa suite outre son époux, 8 enfants, dont 4 d'une union précédente avec feu M. Vilmond Truchon de Jonquière. Ceux-ci sont: Lucette, Jeanne-Mance, Yanthe et Monique Truchon, ceux-là: Jean-Claude, Cécile, Marie-Reine et Marie-France Lapointe. Son service funèbre fut chanté, le 14 septembre en l'église St-Dominique de Jonquière par M. l'abbé Antonin Simard de Roberval, assisté de Messieurs les abbés Léandre Leclerc et Bouchard, vicaires de la paroisse St-Dominique. La sépulture eut lieu au cimetière St-Dominique.

Première réunion de la société du cancer

Le nouveau bureau de direction de la section locale de la Société Canadienne du Cancer tiendra sa première réunion de l'année, lundi le 9 octobre prochain à 8 h., du soir, au Centre de Récréation, chambre 216. Le but de cette réunion est d'approuver la nomination d'un nouveau président et de préparer l'organisation de la campagne de recrutement. Toutes les associations locales qui, l'an dernier, comptaient un représentant dans le bureau de direction, seront de nouveau invitées à se faire représenter. Leurs délégués devront assister à la réunion du 9 octobre.

La section locale invitera prochainement les citoyens à l'appuyer dans son travail de prévention contre cette terrible maladie.

Le Lingot offre à la famille en deuil ses sincères condoléances.

Demande de la Commission Scolaire

A sa dernière réunion régulière, tenue mercredi le 20 septembre, la Commission Scolaire d'Arvida a prié les autorités civiles de déclarer fête civique la journée du 3 octobre à l'occasion des fêtes de la paroisse Sainte-Thérèse d'Arvida.

Messieurs les commissaires ont également profité de cette assemblée pour offrir leurs félicitations à un de leurs professeurs de l'école Technique, M. Léo-Paul Bergeron, qui vient d'être nommé inspecteur d'écoles pour le district "44".

M. JOS SCREMEN...

(suite de la 1ère page)

Né à Estrana, dans la province de Trévise, au nord de l'Italie, M. Scremen arriva au pays, à Québec, le 27 septembre 1920, à l'âge de 17 ans. Il travailla d'abord, durant 3 ans et 4 mois, dans les mines de charbon du Cap-Breton, en Nouvelle-Ecosse. Il dut abandonner ce travail car, dit-il, les mineurs n'étaient jamais contents de leur sort, et faisaient souvent des grèves. Il s'enquit donc d'une place plus stable, où il pourrait gagner son pain 365 jours par année. Il avait entendu parler de l'Aluminum Company de Shawinigan, il s'y rendit donc, et fut engagé sur le champ. En 1926, soit après 2 ans de travail à cet endroit, il était déjà chef de section. La même année, il était transféré à Arvida avec les pionniers de notre usine. Il fut contre-maitre des salles de cuves 20, 21, 22 et 23 et, à partir de 1938, contre-maitre général des salles 24, 25, 26, 46, 47, 49 et 57. Il est très populaire auprès des hommes des salles de cuves, à qui il attribue humblement ses succès. Il nous confia, qu'il avait toujours aimé travailler à Arvida parce que les hommes et les contre-maitres coopèrent de façon remarquable.

Marié en 1940, à Mlle Faustina Philippo (Vve Antoine Vaillant) d'Arvida, il n'a pas d'enfant. En 1948, il fit, avec son épouse, un merveilleux voyage en Italie, son pays d'origine, afin d'aller embrasser sa vieille mère de 73 ans. Il vit également les autres membres de sa famille qu'il n'avait pas revus depuis son départ pour le Canada. Nous avons alors, relaté dans les pages du "Lingot", les péripéties de ce voyage.

Deux frères de M. Jos Scremen, sont au Canada, ce sont: Ferruccio, d'Arvida employé à l'usine de minerai No 2 et, Vito.

Il demeure à 555 rue Hunt, Arvida. Il est membre de la Caisse de Retraite, et d'Assurance-vie, de la Compagnie depuis sa fondation.

LA DÉDICACE DE...

(suite de la 1ère page)

L'Evêque de Chicoutimi et celui-ci répondra.

A l'issue de la messe, une photographie du clergé et des paroissiens sera prise près du portique de l'église.

Enfin, un banquet sera servi dans la salle du couvent à tous les invités.

Nous incitons tous les fidèles à suivre pieusement ces cérémonies qui remontent aux premiers âges de l'Eglise et qui sont de nature à leur obtenir de précieux avantages spirituels.



Tél.: 203
ALPHONSE ROSS
TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI
 REPRESENTANT DE
JOS. BLACKBURN 
 DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
 SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES
36 AV. BEGIN TEL.: 5511 CHICOUTIMI

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES
UNITED AUTO PARTS SAGUENAY
— LTD —
 Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.
LEO TREMBLAY Tél.: 4478 et 4479
 Gérant 326, Boul. Lamarche Chicoutimi

C'EST UN PLAISIR DE BOIRE

 DÉLICIEUX
 EMBOUTILLEUR AUTORISÉ
ADRIEN SAUCIER
 Tél.: 146 — — Arvida

Les Produits de

 ARVIDA ENR.
fabriqués chez nous

 Sont nécessairement frais...
 Exigez-les CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!
 TÉL. 463 ARVIDA, P.Q.

ACHETEZ CHEZ

ET ÉCONOMISEZ
 CHICOUTIMI 4436 - 4437
 ARVIDA Phone 599
 JONQUIÈRE 1150 - 1151



HEUREUX PROPRIÉTAIRE

Ce joli plain-pied avec revêtement en bois et toiture en papier d'asphalte, situé à 170 rue Burma, est la propriété de M. Maurice Morin, 32 ans, employé au département de la peinture depuis 3 ans. On sait que cet employé a construit cette maison dans ses temps libres et nous le voyons sur cette photo en compagnie de son épouse qui lui a été d'un précieux concours dans cette entreprise.



YOUR FURS DESERVE

THE PROFESSIONAL TOUCH

Ateliers de Fourrure enr.
Gagnon Frères 

CHICOUTIMI

DO NOT WAIT UNTIL FALL !!

Entrust them "RIGHT NOW" to our experts for:

**REPAIRING — REMODELING
 CLEANING AND GLAZING**

**Our specialty:
 FUR COATS MADE TO MEASURES**

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Almé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Mr. William L. More
 Page féminine Mlle Thelie Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Service de nouvelle : La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

Hommage à un pasteur dévoué

Mardi prochain restera une date mémorable pour les paroissiens de Sainte-Thérèse d'Arvida, puisqu'ils réaliseront ce jour-là leur rêve le plus cher - vieux de vingt-cinq ans - celui du parachèvement de leur temple paroissial. En même temps, par la consécration de cette église, ils célébreront le vingt-cinquième anniversaire de la fondation de leur paroisse.

Le parachèvement de cette église paroissiale ne s'est pas fait tout seul et n'a pas été sans sacrifices de toutes sortes. Depuis le jour où il a fallu arrêter momentanément les travaux de parachèvement, les paroissiens ont travaillé d'arrache-pied, ont souscrit généralement et largement, afin d'accumuler les fonds nécessaires qui leur permettraient de reprendre les travaux. Après vingt-cinq ans, les travaux ont été repris et son maintenant terminés. Aujourd'hui, les paroissiens prennent possession d'une des plus belles églises du diocèse; une église digne de leur patronne, digne de la cité et, surtout, une église entièrement payée. A la réalisation de ce rêve, il faut associer celui qui, depuis vingt-cinq ans, se dévoue sans compter pour le bien spirituel et temporel de ses ouailles. Nous avons nommé M. le curé Jos. Lévêque.

Il y a vingt-cinq ans, M. le curé Jos. Lévêque, alors professeur au séminaire de Chicoutimi, arrivait à Arvida, à la suite des ingénieurs chargés de la construction de notre cité, pour apporter un message de paix, de dévouement, de charité chrétienne. Et, depuis ce jour, sans prendre aucune vacation, il n'a jamais cessé d'être à la tâche. Beau temps, mauvais temps, le jour comme la nuit, on l'a vu aux premiers jours de la cité, chausser les bottes pour parcourir les rues détrempees et boueuses; l'hiver, chausser les raquettes afin d'aller porter les secours de la religion à une âme malade ou à un mourant. Jamais il n'a laissé vain un appel de secours.

Depuis le jour où Son Excellence Monseigneur Labrecque le chargeait de diriger la paroisse Sainte-Thérèse d'Arvida, il s'est donné et continue de se donner sans compter et sans attendre quoi que ce soit. Il n'a pas craint en maintes occasions de prendre position et même de perdre quelques amis, lorsqu'il savait une cause bonne et juste. Ils furent les premiers par la suite à reconnaître ses grandes qualités et surtout sa sincérité.

Lorsqu'il s'est agi, il y a vingt-cinq ans, de construire l'église paroissiale, il n'aurait pas craint, nous rapporte-t-on, d'y aller de ses propres deniers afin d'éviter certains frais à ses paroissiens. Si l'argent de ses paroissiens est sacré, ses biens personnels sont à la disposition des largesses de son coeur.

En reconnaissance de son dévouement et désirant reconnaître son travail, Son Excellence Monseigneur Melançon a tenu à honorer d'une façon toute spéciale M. le curé Lévêque en le nommant chanoine honoraire de son diocèse.

L'honneur qui échoit au nouveau chanoine, rejaillit sur tous les paroissiens de Sainte-Thérèse et de la cité d'Arvida. Les citoyens ont donc raison d'être fiers de leur premier pasteur, qui a beaucoup mérité d'eux.

A. GAGNE

Tribute of a Devoted Pastor

Next Tuesday will be a memorable day for the members of the Ste-Thérèse Parish of Arvida, as on that day they will realize the dream they have cherished for twenty-five years - that of completing their parish church. At the same time as this church is consecrated, they will celebrate the 25th anniversary of the foundation of their parish.

The completion of this church is not the work of one individual, and was not accomplished without sacrifices. Since the day when they had to stop the work momentarily, the parishioners have worked ardently, and have subscribed generously and in large numbers, in order to gather together the necessary funds which would permit them to take up the work again. After twenty-five years, the task was begun again and the work is now finished. Today the members of this parish have one of the most beautiful churches of the diocese; a church which is worthy of its patron saint, worthy of the city and moreover a church which is entirely paid for. With the realization of this dream must be associated the name of one who, for twenty-five years, has devoted himself without respite to the spiritual and temporal welfare of his flock. We refer to Father Joseph Lévêque.

Twenty-five years ago, Father Lévêque, who was then professor at the Seminary of Chicoutimi, arrived in Arvida on the heels of the engineers in charge of the construction of our city, bringing a message of peace, devotion and Christian charity. And since that day, without taking a single vacation, he has never left his task. In good or bad weather, day or night, he could be seen during those first days of the existence of the city, wearing rubber boots to negotiate the wet and muddy streets, or in winter, wearing snow shoes in order to bring the comforts of religion to a sick or dying person. He never left an appeal for assistance unanswered.

Since the day when His Excellency Bishop Labrecque entrusted to him the care of Ste-Thérèse Parish of Arvida, he has given freely of himself and continues to do so without expecting anything in return. On many occasions he has not hesitated to take a firm stand, and even to lose a few friends for a cause which he knew to be just and right. Such people were the first to recognize thereafter his great qualities and especially his sincerity. When twenty-five years ago he was busy with the construction of the parish church, he did not hesitate to use money from his own pocket in order to spare expenses to his parishioners. While holding sacred the money contributed by his parishioners, he used his own with a free hand.

In recognition of his devotion and fruitful labours, His Excellency Bishop Melançon has chosen to honor Father Lévêque in a special way in appointing him Honorary Canon of the diocese. The honor thus bestowed on the new Canon is reflected on all the parishioners of Ste-Thérèse and of the City of Arvida. Our citizens are justly proud of their first pastor to whom they owe so much.

Bien se nourrir pour bien se porter

(SUITE)

Un article dans Saturday Night donne l'explication: "Ce n'est que lorsque les investigateurs pénétrèrent dans les cuisines qu'ils découvrirent que les habitants se suicidaient pour ainsi dire par la manière de cuire leurs aliments. "Ils pélaient leurs pommes de terre avant de les faire bouillir, et leur faisaient perdre ainsi 50 pour cent de leur acide ascorbique; ils les faisaient cuire le matin pour les manger le soir quand tout l'acide ascorbique était perdu. Les choux perdaient 90 pour cent de leur acide ascorbique par une cuisson d'une à deux heures.

La deuxième enquête révéla un meilleur état de choses, d'après le rapport du Dr Russell M. Wilder de la Mayo Foundation en décembre dernier. Le gouvernement suivit les recommandations des docteurs. La farine fut enrichie de thiamine, niacine, riboflavine, fer et calcium, et la margarine fut fortifiée de vitamine A. On importa du lait en boîte, on donna du jus d'orange aux femmes enceintes et nourrissant leur bébé. Les écoliers reçurent du lait et de l'huile de foie de morue.

Ce régime sous une forme à laquelle la mauvaise cuisson ne pouvait pas nuire, produisit d'excellents résultats. Le taux de mortalité tomba de 12.1 à 10.5 par mille; la tuberculose causa beaucoup moins de décès, 101 par 100,000 au lieu de 135; la mortalité infantile baissa en trois ans de 102.3 par mille à 61; et — fait important — les enfants, au lieu d'avoir l'air morne et abattu comme au cours de la première visite, étaient devenus "broyants, turbulents et questionneurs, comme il convient à tous les enfants."

Il ne faut pas croire que Terre-Neuve soit seule à souffrir de la sous-alimentation due à la mauvaise cuisson. L'Université de Pennsylvanie a fait la même découverte parmi des familles riches.

Outre le choix des aliments et la manière de les faire cuire, il faut la variété. La science est capable d'analyser une côtelette de porc et déterminer son contenu en protéine, mais elle ne peut pas trouver si elle plaît à celui qui la mange et s'il la mange parce qu'il a faim ou parce qu'elle fait un plat appétissant.

Le meilleur moyen est de varier le régime et la manière de cuire les aliments. Les arachides sont nourrissantes et il y a 105 manières de les préparer. Le fromage est une forme concentrée des plus importants éléments nutritifs du lait, et le New York Times a annoncé récemment un livre contenant 250 recettes pour faire des plats au fromage, depuis les hors-d'oeuvres jusqu'au dessert.

Mangez ce qu'il vous faut

Chaque âge a des besoins spéciaux, et ils sont tous importants. Jusqu'à 20 ans, nous avons besoin d'aliments propres à nous sustenter, à nous faire arriver à l'âge mûr, et à parfaire notre éducation. Les exercices physiques, les études à l'école et à la maison, la tension des examens et les troubles généraux de l'adolescence, tout cela fatigue le corps. Il est important de bien se nourrir, et très souvent une tartine de confiture ou de beurre d'arachide et un verre de lait après l'école, peuvent faire des merveilles.

En vieillissant, et quant nous ralentissons l'allure, nous n'éprouvons plus l'énergie de la jeunesse et nous ne forçons pas nos muscles. Nous avons besoin d'un montant raisonnable de protéine et nous devrions nous en tenir aux aliments que nous pouvons digérer facilement. N'oublions pas qu'il nous faut encore du lait, des fruits et des légumes en pleines portions.

Les ménagères font la loi en ce qui concerne la table dans leur maison, mais elles n'observent pas toujours leurs propres règles.

Les hommes se nourrissent mieux que les femmes, d'après les rapports, mais ils manquent de vitamine C parce qu'ils s'imaginent que les salades et les légumes crus sont bons seulement pour les lapins. En général, ils font un bon repas à midi, tandis que les femmes se contentent de grignoter quelque chose. Les hommes mangent beaucoup, même s'ils mangent mal. Une enquête parmi des familles de Philadelphie jouissant d'un revenu de \$2,500 et plus a révélé que quatre sur cinq femmes mariées souffraient de sous-alimentation.

Trop manger

"Davantage" ne signifie pas nécessairement "mieux" en matière d'alimentation. Un poète chinois a dit: "Il fait certainement bon d'avoir le ventre bien rempli: tout le reste est du luxe." Et donne peut-être aussi un mal de ventre.

Un gros repas de temps à autre importe peu; ce sont les excès de table continuels qui nous accablent et nous dépriment. Si vous voulez manger comme un bûcheron, faites le même travail qu'un bûcheron.

L'obésité est un grand problème. Elle raccourcit la vie, diminue le rendement et nous rend plus susceptibles à de nombreuses maladies. Le Dr Pett a dit en 1948 à la suite d'une enquête "nous avons rarement trouvé dix cas d'obésité sur cent dans tous les districts."

Rien ne sert de demander au docteur si "le rôti de porc engraisse". Comment pourrait-il y répondre sans savoir combien de fois vous en mangez, combien vous en mangez à la fois, combien vous prenez d'exercice, et de combien de calories votre corps a besoin. Tous les aliments nourrissants nous engraisent si nous en mangeons trop.

La Banque Royale du Canada

A SUIVRE



PAR AIMÉ BABIN

LA FANFARE PERD UN DE SES MEILLEURS MEMBRES

C'est avec regret que nous avons appris, la semaine dernière, le départ d'Arvida d'un de nos citoyens des plus actifs et des plus dévoués: M. Stéphane Babin, secrétaire de la fanfare d'Arvida.

M. Babin vient d'accepter une position comme chef du département de la sécurité à la nouvelle usine de la Quebec Iron & Titanium Corporation, qui est présentement en construction à Sorel. Il entrera en fonction au début de la semaine prochaine.

Tout en nous réjouissant de la nomination de "Steve", comme tout le monde se plaît à l'appeler, il faut regretter son départ, car la cité perd un de ses meilleurs ambassadeurs et la fanfare d'Arvida, avec qui il était associé depuis plus de 15 ans, perd un gros morceau. Elle perd son inspirateur, soit un peu de son âme. Steve et Aldo Lorenson, président de la fanfare, formaient la plus belle équipe; le premier, tout feu tout flamme, entreprenant aux grandes idées, le second, pratique et pondéré. Ces deux associés, animés du même esprit, ont su conduire jusqu'ici notre fanfare vers des succès toujours grandissants.

Le vide que crée le départ de Steve sera difficile à remplir. Bien qu'il est vrai que tout homme est remplaçable, nous ne croyons pas que la fanfare pourra, du jour au lendemain, trouver un homme aussi compétent et aussi dévoué. Nous l'avons vu, quelques jours avant d'accepter sa nouvelle position, sacrifier ses vacances annuelles pour travailler à l'organisation du prochain concert de la fanfare en décembre. Serviette sous le bras, il s'en est allé d'un marchand à l'autre, leur offrant de l'espace dans le programme souvenir. Combien, si dévoués soient-ils, sacrifieraient ainsi leurs vacances pour une organisation quelconque? Peu! Steve est de la trempe de ceux qui, lorsqu'ils ont accepté une charge, n'ont pas peur de s'y donner corps et âme pour en faire un succès. Il rêvait de grandes choses pour la fanfare. Entre autres, il nous permettra cette indiscrétion une tournée d'amitié dans la province voisine en vue d'inviter le plus grand nombre de visiteurs à assister au festival des fanfares qui se tiendra tout probablement à Arvida en 1952 et qui coïncidera avec la célébration du 25ième anniversaire de fondation de la cité.

Personnellement, nous avons eu beaucoup de plaisir à travailler avec lui lorsqu'il s'agissait de publicité pour la fanfare. Il avait une manière bien personnelle de nous demander, sans vouloir rien exiger, de publier une photographie, un entrefilet sur "sa" fanfare. Steve avait compris que le succès de toute organisation est intimement lié à la publicité. Aussi chaque semaine, il venait faire son tour au journal et s'assurer que le nom de la fanfare serait mentionné quelque part. Plusieurs associations locales y gagneraient à suivre en cela l'exemple de M. Babin.

Nous espérons que Steve Babin pourra venir de temps à autre à Arvida et surtout qu'il assistera au festival 1952. Entre temps, nous lui souhaitons tout le succès possible dans ses nouvelles fonctions.

UN CINE CLUB

Un ciné-club serait en voie de formation à Arvida. Ce club aurait pour but de grouper environ une centaine de cinéphiles intéressés à voir des productions cinématographiques de pays étrangers ou encore d'excellents documentaires rarement présentés à Arvida.

De plus en plus, le cinéma européen, tant chez les Italiens que les Allemands, chez les Français et chez les Anglais, produit chaque année un très grand nombre de chefs-d'oeuvres qui, pour une raison ou pour une autre, ne sont jamais présentés sur nos écrans. C'est justement en vue de faciliter la présentation de ces films à un groupe choisi, que quelques citoyens sont présentement à travailler à l'organisation d'un ciné club. Moyennant une contribution annuelle les membres seront assurés d'assister au moins à dix et peut-être à douze représentations hors pair. Une salle confortable sera spécialement mise à la disposition des membres du club pour chacune des représentations. Comme le nombre de membres sera limité et qu'il ne comprendra que des adultes, il sera facile de montrer certains films qui actuellement ne peuvent pas passer sur les écrans de nos salles régulières.

Il est bien entendu que l'organisation d'un ciné-club n'entrera aucunement en concurrence avec nos salles de cinéma, puisqu'il opérera sur le même principe que la Société des Concerts; seuls les membres étant admis.

D'ici la semaine prochaine, les organisateurs de ce ciné-club espèrent être en mesure d'annoncer officiellement son organisation et commencer le recrutement. Toutes les personnes intéressées à devenir membres de ce club sont priées de suivre attentivement les prochains numéros de notre journal qui les renseigneront sur ce qu'elles devront faire pour en devenir membres.

UNE FAMILLE CANADIENNE A L'HONNEUR

La Légion Canadienne, lors de son récent congrès tenu à Winnipeg, a tenu à rendre hommage à une famille canadienne dont le record de guerre semble être unique au Canada et un des rares cas dans l'Empire Britannique. Il s'agit de M. et Mme Amédée Cantin, de McCreary, Manitoba, dont dix de leurs enfants ont servi dans l'armée active du Canada au cours de la deuxième grande guerre. Cinq des garçons ont servi dans l'Aviation Royale Canadienne, quatre dans l'armée et une fille dans le corps médical. Trois des neuf garçons ont fait le sacrifice de leur vie et sont morts outre-mer. Comme marque d'estime à l'égard de ce couple, la Légion Canadienne leur a présenté une photographie encadrée de leurs dix enfants en uniforme. La présentation a coïncidé avec le 40ième anniversaire de mariage de M. et Mme Cantin. Cette famille a certainement beaucoup mérité du Canada.

Nos contremaîtres

Sous cette rubrique nous publions chaque semaine les photos, accompagnées d'une courte biographie, de chacun des contremaîtres des usines d'Alcan d'Arvida. Nous voulons par là, rendre hommage à ces membres de la direction, responsables du bon fonctionnement des usines locales.



M. ADEODAT PARENT, 571, rue Hunt, Arvida, est contremaître du quart B de la salle de cuves 40. Né à Luceville, Rimouski, le 13 octobre 1911, il est marié à Mlle Florentine Desbiens et père de 5 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 22 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le hockey, la radio et le baseball.

M. LEONIDAS SIMARD, 169, rue St-Clément, Jonquière, est contremaître du quart F dans la salle de cuves 20. Né à Jonquière le 9 novembre 1909, il est marié à Mlle Rose-Alma Girard et père de 6 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 12 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la lecture, la radio et le cinéma.



M. WELLIE GIRARD, 573, 12ième Rue, Arvida, est contremaître du quart D des salles de cuves 20-21. Né à Lowell, Mass., le 1er juin 1904, il est marié à Mlle Cécile Turcotte et père de 6 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 13 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le baseball et le cinéma.

M. JEAN BEAUMONT, Rang St-François, Jonquière, est contremaître du quart G de la salle de cuves 21. Né à St-Henri, Lévis, le 4 mars 1907, il est marié à Mlle Marie-Rose Tremblay et père de 3 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 21 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la pêche, le jardinage, la menuiserie et la peinture.



M. ISIDORE DUCHESNE, 176, rue St-Laurent, Jonquière, est contremaître du quart B dans les salles de cuves 22-23. Né à St-Hylarion, Charlevoix, le 2 juillet 1904, il est marié à Mlle Gabrielle Gilbert et père de 12 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 15 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le hockey, la lecture et la radio.

M. ANTONIN LECLERC SE CONSTRUIT

M. Antonin Leclerc 40 ans, célibataire chef opérateur à l'usine d'acide du département de la cryolithe s'est construit une superbe résidence en trois mois et demi. Très attrayante, avec son lambrisement extérieur de brique elle est sise au no 213 23ième rue. M. Leclerc confiait à notre représentant qu'il avait beaucoup travaillé et fait de nombreux sacrifices afin de se construire. Il demeure avec son frère Gaston et sa soeur, mariée à M. Ro'and Brodeur et mère d'une gentille fillette. On voit ici de gauche à droite: M. Antonin

Leclerc, ouvrant sa porte, Mme Brodeur et M. Gaston Leclerc.



Un ancien Arvidien reçoit une bourse d'études

La dernière livraison de "l'Ovale", publication de la Canadian Industries Ltd., nous apprend qu'un de nos anciens employés, M. B.-J. Trevelyan, étudiant à l'Université McGill, venait de se voir décerner pour la deuxième année, une des bourses C-I-L. Chaque année cette compagnie décerne trois bourses d'études aux étudiants des universités canadiennes. Ces bourses ont été fondées dans le but d'encourager les étudiants post-universitaires en chimie et conduisent le plus souvent à un doctorat ès sciences. Ces boursiers sont choisis par chaque université intéressée et y travaillent sous sa direction et son contrôle dans n'importe quelle branche de la recherche chimique.

M. Trevelyan a été au service d'Alcan à Arvida de 1944 à 1947. Il est diplômé de l'Université McMaster. Il espère terminer ses recherches de doctorat pendant la prochaine année académique.

On n'est pas intéressé aux clubs

On a guère porté d'intérêt à la formation de clubs d'échange de livres, de bridge, d'élocution et de cribbage. De tous ces projets on a reçu qu'une seule demande, pour le cribbage. Comme il fallait au moins dix membres pour chacun de ces items on a tout simplement fermé l'inscription.

M. Stéphane Babin à Sorel

M. Stéphane Babin, inspecteur de sécurité dans notre usine depuis trois ans et autrefois employé au département de la Zone Urbaine, vient de quitter la Compagnie, pour aller occuper un poste important à Sorel. M. Babin qui est employé de la Compagnie depuis près de 12 ans, et qui a occupé la charge de secrétaire de la fanfare d'Arvida de nombreuses années, sera à partir du 2 octobre en charge de la sécurité à la Québec Iron & Titanium Corporation de Sorel. Mme Babin et ses quatre enfants, le rejoindront dans quelques mois.

Chicoutimi-Nord progresse

La population de Sainte-Anne de Chicoutimi a passé de 1500 âmes à 4500 âmes ces toutes dernières années. On projette d'y construire un nouveau système d'aqueduc au coût de \$250,000.

Vous serez le seul à en souffrir si vous ne portez vos verres seulement lorsque le contremaître est aux environs.

Louis-H. Boivin, O.D.
OPTOMETRISTE,
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIERE

Grandes valeurs de pneus!

DOMINION ROYAL TIRES

Peerless

Nous vous épargnons de l'argent sur des pneus de qualité aux plus bas prix.

Voyez-nous aujourd'hui!

190F

Côté Boivin Auto Service Inc.

332, rue Racine Tél.: 3315
CHICOUTIMI

AUTOMOBILES À LOUER

Si vous désirez voyager en toute sécurité et à peu de frais, vous pouvez vous procurer une voiture pour promenades et vacances en vous adressant à:



RAYMOND BOIVIN

254, 22e Rue

Tél.: 416-J sonnez 18

Soyez bien mis TOUS LES JOURS DE L'ANNÉE...

Ayez une tenue très soignée et d'une propreté irréprochable pour les affaires ou la promenade. Vous vous rendez compte que le nettoyage à sec prolonge la durée de vos vêtements et peut vous sauver de l'argent.

NETTOYEURS Vogue CLEANERS

217, DAVIS ARVIDA Tél.: 861

Carnet Mondain

M. et madame Laval Lafresnaye et leur fillette Lise, de Rivière-du-Loup, étaient de passage à Arvida, ces jours derniers les hôtes de M. et madame Jos. Jolicoeur.

M. et madame Roméo Savard, ainsi que mademoiselle Béatrice Savard, de Kénogami, sont de retour d'un voyage aux Etats-Unis au cours duquel ils ont visité le New Hampshire, le Vermont et New-York.

Mademoiselle Diana Wellington, fille de M. et madame L.-C. Wellington, de cette ville, est retournée poursuivre ses études à l'Université Queen's, de Kingston, Ont. M. Donald Wellington partira dans quelques jours pour l'Université McGill.

Mademoiselle Ethel Green, de Québec, était de passage à Arvida en fin de semaine.

M. Lucien Fortin, de Trail, C. B., était de passage à Arvida ces jours derniers chez son frère, M. Maurice Fortin.

Mademoiselle Juddy Kennedy, fille de M. et madame R.-O. Kennedy, d'Arvida, est retournée à l'Université St-François-Xavier, Antigonish, après avoir passé ses vacances dans sa famille.

Madame Annette Labelle, d'Ottawa, était l'hôte de M. et madame Maurice Fortin, la semaine dernière.

Mesdemoiselles Margaret-Rose et Flora-Jane Nayler, filles de M. et madame J. B. Nayler, sont parties samedi dernier pour Toronto où elles poursuivront leurs études.

Mademoiselle Ruth Martel, d'Arvida, a passé deux semaines à Valleyfield chez ses parents.

Madame D. Hudon, ainsi que M. et madame Philippe Castonguay, de Rivière-Ouelle, étaient les hôtes de M. et madame David Mercier, la semaine dernière.

M. et madame Roland Ménard et leur fille Carole, ainsi que M. Laurier Landry, de Jonquière, sont de retour d'un voyage à Montréal et Ottawa, où ils ont rendu visite à leurs parents.

MARIAGES

M. et madame P.-E. Ralley, de Westmount, autrefois d'Arvida, annoncent le mariage de leur fille Joan-Kerr, avec M. Frank-Murray Fitzpatrick, fils de M. et madame J.-G. Fitzpatrick, galement de Westmount, Qué. Le mariage sera célébré vendredi le 20 octobre.

Samedi dernier en l'église St-Thérèse d'Arvida fut célébré le mariage de mademoiselle Jeannine Pilote, fille de M. et madame Adélar Pilote, de cette ville, avec M. Bobby Mitchell, fils de M. et madame John Mitchell, de Kénogami. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage.

NAISSANCES

Le 17 septembre a été baptisée en l'église Saint-Jacques d'Arvida, Marie-Thérèse-Germaine-Hélène, née le 7 septembre à l'Hôpital Général du Saguenay, fille de M. et madame Gaston Drolet (née Thérèse Lachance); parrain M. Alphé Tremblay, marraine, mademoiselle Germaine Lachance, oncle et tante de l'enfant.

Le 17 septembre a été baptisée en l'église Saint-Jacques d'Arvida, Marie-Rosalie-Francine, née le 14 courant, fille de M. et madame Edmour Bérubé (née Gertrude Bouchard); parrain M. Adrien Bérubé, marraine, mademoiselle Solange Bouchard, oncle et tante de l'enfant.

Le 24 septembre a été baptisée en l'église Saint-Jacques d'Arvida, Marie-Johanne Chantal, née le 17 courant à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, fille de M. et madame Charles-Henri Brassard (née Lucille Richard); parrain, M. Louis-Philippe Leclerc, marraine, mademoiselle Rachelle Richard, oncle et tante de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay, est née le 18 courant à M. et madame Henri-Joseph Tremblay, (née

Lucille Simard) une fille et baptisée le 24 courant en l'église Saint-Jacques d'Arvida sous les prénoms de Marie-Carole-Anne parrain, M. Yvan Simard, cousin, marraine mademoiselle Ruth Tremblay, soeur de l'enfant.

Le 24 septembre a été baptisé en l'église Saint-Jacques d'Arvida, Joseph-Alain-Marcel, né le 22 courant, fils de M. et madame Ludovic Bélanger (née Jeanne-d'Arc Larouche); parrain M. Charles-Henri Larouche, marraine, mademoiselle Rita Gaudreault, oncle et tante de l'enfant.

Le 24 septembre a été baptisée en l'église Saint-Jacques d'Arvida, Marie-Denise-Gabrielle, née le 21, courant fille de M. et madame Alphonse Dubois (née Georgette Flamand); parrain M. Charles Flamand, marraine, mademoiselle Rita Tremblay, oncle et tante de l'enfant.

A l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, est né le 22 courant à M. et madame Armand Girard (née Yvette Tremblay) un fils et baptisé le 24 en l'église Saint-Jacques d'Arvida sous les prénoms de Joseph-Eugène-Normand-Rock; parrain, M. Thomas-Eugène Tremblay, marraine, mademoiselle Rose-Aimée Boivin, tante de l'enfant.

A l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, est née le 22 septembre à M. et madame Jean-Eudes Bérubé (née Dolorès Brassard); une fille et baptisée le 24, en l'église Saint-Jacques d'Arvida sous les prénoms de Marie-Louise-Yvonne-Andrée; parrain M. l'abbé Jean Brassard, cousin, marraine mademoiselle Yvonne Brassard, tante de l'enfant.

A l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, est née le 22 septembre à M. et madame Jean-Yves Cinq-Mars (née Rita Tremblay) une fille et baptisée le 24 en l'église Saint-Jacques d'Arvida, sous les prénoms de Marie-Yvonne-Bernadette-Danielle; parrain, M. Amédée Cinq-Mars, marraine, mademoiselle Yvonne Lavigne.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame G. Cimon, une fille le 15 septembre.

A M. et madame Henri-Joseph Tremblay, une fille le 18 septembre.

A M. et madame E. Kearney, un garçon le 20 septembre.

A M. et madame Victor Deschaine, un garçon le 24 septembre.

Fémina

Profitez des belles journées d'automne

Les belles journées d'automne ont fait leur apparition. Le changement se fait sentir dans la nature, et il affecte aussi notre personnalité et notre caractère.

L'été est terminé, et l'automne a pris place, reposant et serein dans l'or de ses soleils, dans la dentelle des ramures allégées qui laisse percer une lumière rousse, tamisée du cuivre des feuillages.

Mais l'automne nous offre encore des journées splendides et il faut savoir en profiter mesdames, car elles passent aussi rapidement que les beaux jours d'été. Et alors qu'elles durent, n'accomplissons que le nécessaire de nos tâches quotidiennes, et emmagasignons tout le soleil dont nous aurons besoin, pendant les longs mois d'hiver. Remettons à plus tard, toutes ces tâches domestiques qui n'exigent pas d'être terminées immédiatement et partons chaque jour en ballade.

Il fait si bon de faire une marche dans les bois qui se revêtent de toute la gloire d'automne. Car, c'est toujours un peu triste de constater que les devoirs domestiques d'une maman la retiennent à la maison lorsqu'il fait si bon dehors.

Plusieurs d'entre nous souffrent d'un excès de propreté, qui devrait par les beaux jours qui restent, se relâcher quelque peu.

Alors que le bon soleil dore le cuivre des feuilles, et idéalise la nature, nous frottons nos parquets, nous nettoyons avec frénésie, ce qui a été nettoyé à fond hier et ce qui le sera demain.

Nous ne savons pas profiter des bonnes choses, nous ne savons pas vivre et bénéficier de ce que l'existence nous offre! Pour combien de femmes l'automne ne représente-t-il que la nécessité de s'habiller chaudement, de laver et d'attendre l'hiver. Y en est-il beaucoup d'entre vous, qui faites chaque automne une promenade dans les bois avec vos enfants?

Pourquoi, mesdames, ne pas profiter des derniers beaux jours qui nous restent pour prendre de longues marches vivifiantes en prenant tout le soleil possible.

Ne nous contentons pas d'exister mais de vivre en bénéficiant de toutes ces bonnes choses qui nous ont été données.

ARYANE

Savoir prendre la vie

"Cessez de vous tourmenter, de vous inquiéter inutilement et votre état de santé ne fera que s'améliorer": tel est le conseil d'un psychiatre éminent de Hartford adresse à ses concitoyens du continent américain. Dans les conditions où le travail s'accomplit, dans le brouhaha, dans le bruit, dans l'excitation continue, il n'est pas étonnant, dit-il, que l'hypertension s'empare de l'organisme le plus sain et que des hommes solidement constitués soient littéralement fauchés en si peu d'années. Il faut savoir travailler, y employer toute son ardeur, y déployer toute son énergie, mais il faut aussi savoir se reposer, se recréer afin de refaire ses forces; des vacances s'imposent de temps en

À la cathédrale de Chicoutimi

Madame Jeannine Payment-Par-tous, d'Arvida, bachelière en piano et orgue, a été nommée le 17 du mois courant titulaire des orgues de la cathédrale de Chicoutimi.

Présentation d'un cadeau

Dans le bas de vignette paru dans notre dition de la semaine dernière lors de la présentation d'un service à thé à Mlle Rogers, il aurait fallu lire que M. Paul Hersberger est surveillant en chef des magasins et M. H.-C. Soper surveillant du magasin central.

temps, des voyages, des promenades également qui sont les meilleurs éléments de détente et de repos.

JUBILÉ D'ARGENT DE M. ET MADAME EDGAR CÔTÉ



M. et madame Edgar Côté, de la rue Crescent, Arvida, célébraient le 17 septembre, leur jubilé d'argent. Les heureux jubilaires apparaissent au centre entourés de leurs enfants, ainsi que de nombreux parents et amis. A cette occasion, M. et madame Côté reçurent une magnifique coutellerie.



PERDRIX AU CHOU

Préparez, nettoyez les perdrix, troussez les pattes dans le corps foncez une casserole de carottes, oignons, bouquet garni, les deux perdrix, un morceau de lard de poitrine, un petit cervelas, un bon chou que vous avez blanchi à l'eau salée, égoutté et un peu haché; mouillez d'un peu de jus ou de bouillon muscade. Placer les perdrix et leur garniture au milieu des choux. Faites cuire trois heures au feu dessus et dessous si les perdrix sont vieilles, et une heure et demie si elles sont jeunes. Dressez le chou sur le plat, les perdrix sur le lard, le cervelas et le lard coupés, arrangés autour du plat et les perdrix. Servez à court sauce.

TARTELETTES AUX POMMES A LA CREME

5 grosses pommes surettes
1-8 c. à thé de muscade
1-2 tasse de crème
11 c. à soupe de sucre.
4 c. à soupe de farine.

Façon de procéder; a) Doublez le fond d'une assiette à tarte suffisamment profonde de pâtisseries brisées roulées à l'épaisseur d'une pièce de 25 cents et saupoudrez le fond de 2 c. à soupe de farine mélangée avec 3 c. à soupe de sucre.

b) Pelez des pommes, coupez-les en moitié et enlevez les trognons. Saupoudrez de la farine qui reste mêlée au sucre et couvrez de crème dans la pâte.

c) Cuisez au four à 500c jusqu'à ce que la pâtisserie commence à dorer et ensuite abaissez la température à 350c et continuez la cuisson jusqu'à ce que les pommes soient tendres. Garnir de meringue.

GELEE AUX POMMES

5 tasses de jus de pommes
5 tasses de sucre.

Prenez de belles pommes bien saines, coupez-les en petits morceaux sans enlever la pelure, mettez-les dans une casserole à confitures, puis ajoutez 4 tasses d'eau. Couvrez le récipient, puis laissez mijoter 10 minutes. Ecrasez ensuite avec un pilon, et laissez mijoter encore 5 minutes. Extrayez le jus en plaçant la compote dans un sac à gelée, et laissez égoutter assez longtemps pour extraire le plus de jus possible. Mesurez le sucre et le jus dans une grande casserole, et laissez bouillir pendant 15 minutes. Retirez du feu, ajoutez du colorant végétal rouge afin de donner une belle couleur à la gelée, laissez reposer une minute, puis versez rapidement dans des verres à gelée, recouvrez de paraffine chaude, puis fermez hermétiquement.

GELEE DE RAISINS

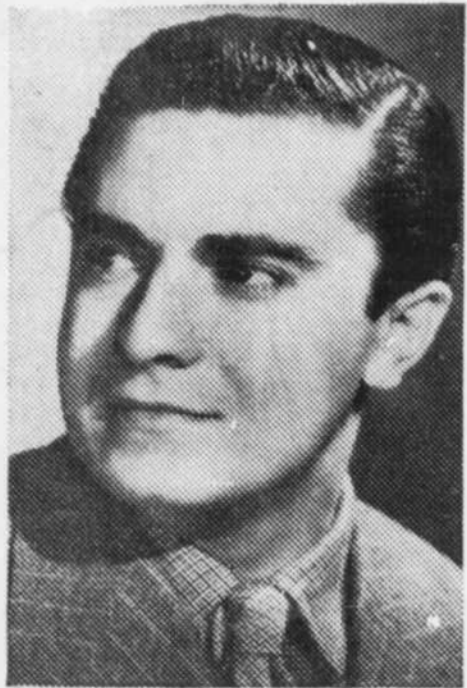
4 tasses le jus extrait de raisins cuits
1-2 bouteille de pectine de fruits
7 1-2 tasses de sucre.

Pour préparer le jus, prenez environ trois livres de beaux raisins bien mûrs, enlevez les tiges, les queues, lavez-les, puis écrasez-les avec soin. Ajoutez ½ tasse d'eau, faites venir au point d'ébullition, et laissez mijoter environ, 10 minutes. Mettez ensuite dans un sac de mousseline, et laissez égoutter. Ceci vous donnera 4 tasses de jus. Mesurez ensuite le sucre et le jus dans une grande casserole, puis mélangez bien. Amenez au point d'ébullition à feu chaud, puis ajoutez immédiatement la pectine en agitant constamment, puis faites bouillir avec force pendant ½ minute. Enlevez alors du feu, écumez, voyez à ce que le mélange ait une belle consistance de gelée, et mettez vivement dans des verres à gelée. Couvrez de paraffine chaude. Quand les récipients sont refroidis ajoutez une seconde couche de paraffine chaude, puis mettez les couvercles bien propres, et déposez dans votre armoire à conserve qui devra être sombre, froide, et à l'abri de la poussière.

LES MOUCHES EN SEPTEMBRE

Les mouches peuvent être aussi dangereuses en septembre qu'en juillet. Jusqu'au début des froids, veillez à empêcher les insectes nuisibles d'entrer dans la maison. Les mouches et les autres insectes sont de redoutables véhicules de maladie. Détruisez-les dès que vous les voyez.

LE CERCLE MUSICAL



GIUSEPPE DI STEFANO



RUGGIERO RICCI



UTA GRAF

Giuseppe Di Stefano, incontestablement le plus grand ténor italien de l'heure et que l'on dit même supérieur à Gigli. Ruggiero Ricci, violoniste de réputation internationale et Uta Graf soprano allemand du State Opera de Dusseldorf. Voilà un groupe d'excellents artistes que le Cercle Musical présentera au cours de la prochaine saison. Giuseppe Di Stefano sera entendu à Chicoutimi le 19 novembre prochain. Une invitation toute spéciale est faite aux citoyens d'Arvida qui désirent entendre ces artistes. Ils peuvent se procurer les billets en s'adressant à Mlle Charlotte ou Thèse Mercier, 108, rue Jacques-Cartier, téléphone 4398.

Le Cercle Musical de Chicoutimi présente

Giuseppe dit Stefano, ténor, sera l'artiste invité du Cercle Musical le 19 novembre prochain. Bien qu'agé de 27 ans seulement, Stefano est

reconnu comme le meilleur ténor italien du Metropolitan Opera de New-York. Il a débuté à l'opéra de Milan et de Rome en 1947 et à New-York en 1948. — Il fut interné durant la guerre en Suisse. Malgré l'internement, Stefano eut le grand honneur d'apparaître comme solis-

te à une messe de requiem chantée pour le président Roosevelt, et cela à la demande expresse du ministre américain en Suisse.

Il surpasse tout concurrent dans plusieurs opéras comme Rigoletto, la Traviata, la Bohème, etc. C'est un triomphe chaque fois qu'il ex-

cute les arias bien connues, Salut demeure Chaste pure, le Rêve de Manon, La Fleur que tu m'avais jetée, Me chilida Manina, La Donna Immobile.

Chicoutimi n'aura pas souvent l'occasion de voir et d'entendre un artiste dont les succès sont sensationnels. Le Morning Star de Dallas a écrit récemment: "Di Stefano peut bien être le Gigli ou le Lauri-Volpi des prochaines 20 années, et peut-être même le Caruso".

Le Cercle Musical ne s'est pas arrêté au choix d'un tel artiste sans quelques difficultés. Même plus, la prochaine saison comptera parmi les plus belles jamais présentées à Chicoutimi, si l'on ajoute les noms de Mlle Uta Graf et de Ruggiero Ricci. — Mlle Graf est un soprano allemand de l'Opéra de Dusseldorf. Elle est très jolie. Ses premiers concerts en Amérique ont soulevé l'enthousiasme de tous les connaisseurs. L'an dernier, le Toronto Evening Telegram qualifiait Mlle Graf "D'artiste par excellence. — Elle est très près de la perfection même".

Le violoniste Ricci est universellement réputé. Il vient de San Francisco, ville célèbre pour les grands artistes qui y sont nés. Qu'il suffise l'apporter le témoignage du journal San Francisco Bulletin, le 17 janvier 1949: "Trois artistes couronnent la réputation de San Francisco, leur ville natale. Isaac Stern, Jehudi Menuhin et Ruggiero Ricci; le plus grand des trois est Ricci".

On se rappelle que Stern a donné un excellent concert à Chicoutimi quand il fut présenté par le Cercle Musical il y a 3 ans. En un mot la saison prochaine sera incompensable et le Cercle Musical a droit d'être fier des artistes qu'il a réussi à engager.

Une caisse populaire est fondée à Saint-Jean-Eudes

Un bon groupe de paroissiens de Saint-Jean-Eudes se sont réunis au début du mois pour fonder une caisse populaire. Des conférenciers de l'Union Régionale donnèrent les renseignements nécessaires.

Les officiers choisis pour le conseil d'administration furent: MM. Léonce Bilodeau, Germain Lavoie, Dorillas Roy, Jean-Louis Chayer, Pierre Roy, Charles-Eugène Rathé et Roger Jean; pour la commission de crédit: MM. Eugène Pednault, Henri DeChamplain et E. Le Lachance; pour le conseil de surveillance: MM. Marcellin McNicoll, Adrien Gagnon et Joseph Bouchard. MM. Charles-Eugène Raté et Léonce Bilodeau furent nommés respectivement président et secrétaire-général.

Chanteurs de Forestville au Saguenay

Les membres de la société chorale paroissiale de St-Luc de Forestville visiteront Arvida et les principaux centres de la région il y a quelque dix jours. Ils firent le voyage à bord du "Tadoussac".

Le prix des bleuets

A cause de leur rareté cet été, les bleuets ont atteint dans notre région, leur plus haut prix. On a payé jusqu'à \$5 les boîtes de 20 livres à New-York.

Autour du foyer...



LE CARNET DE JEAN BRICOLE

Si tout le monde avait sa "petite maison à la campagne", les relations humaines en seraient certainement améliorées. Les gens seraient trop occupés, j'imagine, à prendre soin de leur terrain pour se chercher querelle. Quelle satisfaction, en effet, de vivre au milieu d'un décor artistique. Quelques arbustes et buissons bien placés suffisent souvent pour modifier complètement l'aspect de votre propriété... et c'est justement le temps d'effectuer les transplantations.

Essayez vos pieds, S.V.P.

Il n'est que trop humain de chercher à remettre au lendemain ce qu'on n'a pas envie de faire le jour même! Voici un travail qu'il me faut entreprendre sans plus tarder... ne serait-ce que pour rendre la vie plus heureuse à ma "tendre moitié". Chaque fois que je reviens de travailler au jardin, je laisse avec mes chaussures des traces boueuses dans la cuisine, malgré toutes les précautions que je prends. Je vais donc au plus tôt installer un décrotoir à côté de la porte d'en arrière, avant de comparaître devant un tribunal de réconciliation. Je compte fabriquer ce décrotoir avec le fer d'une vieille bêche.

Un jardin intérieur

Le travail du jardinier sera bientôt confiné entre quatre murs. Voici donc deux idées que je me propose de mettre à exécution. Je possède une large fenêtre "panoramique" qui encadre un paysage enchanteur en été, lorsque le jardin est en fleurs mais qui, l'hiver, n'offre qu'un intérêt médiocre. En installant une belle fougèraie, je connaîtrai les joies d'un jardin en plein hiver. Je compte aussi confectionner, dans des plats, de petits jardins miniature. Vous pourrez essayer cela vous-même en vous inspirant du dessin ci-contre.

Une disothèque

Si vous possédez un vieux piano qui ait "fini son temps", vous pouvez encore l'utiliser en le transformant en disothèque ou en bibliothèque. Après avoir modifié la caisse de façon appropriée et donné au bois un nouveau fini, vous serez surpris du peu d'argent que ce travail vous aura coûté.



FOUGÈRAIE OU BOÎTE À FLEURS POUR LA GRANDE FENÊTRE

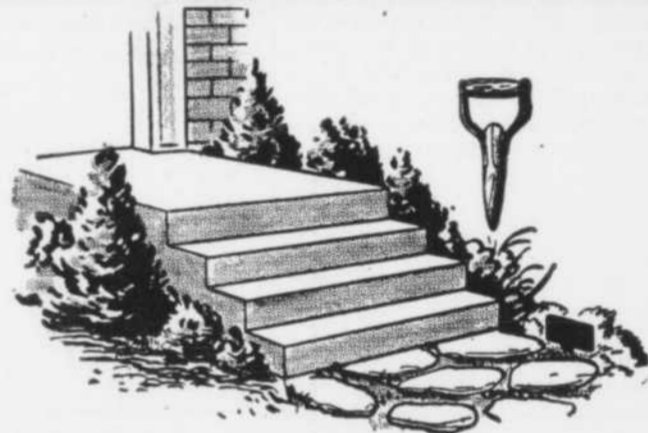
LONGUEUR — 36" À 40"
LARGEUR — 10"
HAUTEUR — 8"
COINS: PIN — 2" x 2"
PIEDS — 2"
LATTES — 1/4" x 1 1/2"

L'INTÉRIEUR PEUT ÊTRE DOUBLÉ D'UN CONTRE-PLAQUÉ DE 1/4" ET ORNÉ DE LATTES. PLAT GALVANISÉ PEU PROFOND POUR TENIR L'EAU. GRAVIER POUR LE DRAINAGE. SOL: SABLE, TERREAU ET HUMUS BIEN MÉLANGÉS.



ABRI DE JARDIN OU DORTOIR POUR ENFANT CONSTRUIT AVEC DES PLANCHES PROVENANT DE CAISSES D'EMBALLAGE. DIMENSIONS:

8' x 6'; 6'6" DE HAUT
10' x 12'; 7' DE HAUT



ESSUYEZ VOS PIEDS! LA LAME D'UNE VIEILLE BÊCHE OU D'UNE HOUE PEUT ENCORE SERVIR.



LES VIEUX PLATS À GÂTEAUX — UNE FOIS PEINTS — SONT L'IDÉAL POUR FAIRE POUSSER CACTUS ET PLANTES NAINES.



IL RENFERME ENCORE DE LA MUSIQUE! LA PLACE DU VIEUX PIANO N'EST PAS AU REBUT.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

Cette annonce fait partie d'une série de réclames destinées à fournir quantité de petites idées pratiques aux personnes qui aiment à effectuer de menus travaux pour agrémenter leur foyer ou leur jardin. D'autres suggestions pratiques paraîtront dans les prochains numéros de cette publication. Ne manquez pas de les lire.

On peut bâtir sa maison soi-même

Nombre de jeunes ménages peuvent aujourd'hui réaliser leur rêve de posséder leur propre maison, tout en économisant des milliers de dollars en frais de construction. Des gens sans aucune expérience de bâtiment construisent, à temps perdu, durant leurs heures de loisir, des maisons qui sont conformes aux normes sévères de la construction et subissent avec succès la minutieuse inspection des sociétés de crédit. L'explication, lit-on dans un article au numéro d'août de SELECTION du Reader's Digest, est fort simple. Il existe une nouvelle technique de construction pour amateurs, basée sur l'emploi de patrons semblables à ceux dont les femmes se servent pour faire les robes.

Les patrons, explique l'article, indiquent les outils à employer, les matériaux à acheter et le moyen de se les procurer. La liste des matériaux est dressée de telle sorte qu'on peut se borner à réunir ce qui est nécessaire à chaque opération. Ce détail facilite l'acquisition des marchandises sur la base d'un budget hebdomadaire, sans qu'on soit obligé de s'encombrer d'une grande quantité de matériel qui risque de devenir voilé. Les patrons indiquent la position exacte de chaque pièce de charpente, la façon de marquer et de scier les poutres, poutrelles, solives, etais et sablières, et jusqu'au format et au nombre de clous à employer pour chaque assemblage.

Sauf les travaux de plomberie et l'installation du chauffage et de l'électricité — que la plupart des constructeurs-amateurs doivent faire exécuter par des gens du métier — la construction d'une maison de deux chambres à coucher représente environ 3,000 heures de travail. Ceci équivaut à toutes vos heures de loisir pendant deux ans, à moins que vous vous fassiez aider ou que vous préleviez du temps sur vos occupations normales. Mais ces heures valent au moins \$2.00 chacune si on se base sur les prix de construction courants. L'article de SELECTION cite le cas d'une maison dont le coût était évalué à \$15,000 par un entrepreneur. En utilisant le système de patrons, le propriétaire a construit la même maison pour \$7,100, y compris la plomberie, le chauffage, un poêle électrique, un réfrigérateur, une laveuse et un appareil à eau chaude.

La nouvelle technique est elle-même la création d'un homme qui ignorait tout du métier de charpentier. Cette histoire nous ramène à l'époque de la crise. Occupé à remettre en état une vieille maison de campagne, Donald Brann n'avait

pas les moyens d'acheter plus de bois qu'il n'en fallait pour installer ses rayonnages et ses placards. Il se souvint des patrons de robes qu'il endait autrefois, et cela lui donna l'idée de faire des tracés grandeur nature de tout ce qu'il avait l'intention de construire. Lorsque ses voisins enthousiastes lui demandèrent de leur prêter ces patrons, Brann emprunta \$2,000, mit au point plusieurs modèles différents et fit imprimer à quelques centaines d'exemplaires et fit le tour des quincailleries et des marchands de bois de charpente pour les placer. Aujourd'hui, 18 employés travaillent pour lui et il alimente 6,000 dépositaires qui vendent plus d'un million de patrons par an.

Deux ponts célèbres

Il y a quelques semaines on sautait l'ouverture du premier pont d'Aluminium. L'événement méritait une solennité qu'on y a mise et la région du Saguenay se doit d'en garder le souvenir.

Le fait d'être le premier du genre, celui d'être en métal de fabrication saguenéenne, l'aspect grandiose des lieux qui l'encadrent, les belles proportions du pont lui-même et la perfection du travail valent à cette construction des titres à la célébrité. Le pont Arvida a sa place marquée dans la série des "merveilles" du royaume du Saguenay.

Par une coïncidence heureuse, à quelques semaines d'intervalle on va célébrer un autre pont qui fut une merveille en son genre lui aussi et qui fut le premier de tous à dompter le cours farouche de la rivière Saguenay. La Société Historique d'Alma, de concert avec notre Société Historique du Saguenay, rappelle le souvenir du pont de Taché, construit en 1894 entre l'île d'Alma et la rive nord de la Grande Décharge.

C'était un pont de bois. Il mesurait plus de 600 pieds, à part les avant-ponts, et une de ses arches, longue de 220 pieds, dominait un cours d'eau insondable où tout appui et tout échafaudage étaient normalement impossibles. Si l'on tient compte de l'outillage rudimentaire dont on disposait: des haches et des scies, la construction de cette arche est un exploit digne de la légende — On en fera sans doute l'histoire à l'occasion du dévoilement de la plaque historique qu'on va placer près de son site ces jours-ci.

Le pont de Taché était aussi une merveille de travail technique et de

solidité. Il a été démoli il y a quelques années, quand il eut été remplacé par un pont de fer pour la circulation. Sa carrière active a été de 52 ans.

Le pont de bois de Taché et le pont d'aluminium d'Arvida sont deux réalisations remarquables dans les fastes du royaume du Saguenay.

Jean Viez.

La bibliothèque de Chicoutimi

La bibliothèque publique de Chicoutimi ouvrira bientôt ses portes. Elle est logée dans une salle de l'édifice du Dr William Tremblay. Cette oeuvre est due à l'initiative d'une chicoutimienne. Plus de 2000 volumes seront à la disposition des lecteurs.

Les étudiants sont nombreux

On compte plus de 6300 jeunes étudiants dans les différents collèges et écoles de Chicoutimi. On en compte 4100 dans les seules écoles de la commission scolaire. Tramways Company.

Hôtes d'Alcan

Les personnes suivantes ont visité les usines d'Alcan d'Arvida, de Shipshaw ou d'Isle-Maligne, au cours de la semaine dernière.

M. K.-G. Smith, d'Aluminium Laboratories Limited, Montréal.

M. H.-B. Wressell, entomologiste à la station expérimentale du Gouvernement canadien à Chatham, Ontario.

M. Jean Chauvin, éditeur en chef de la Revue Populaire, Montréal.

M. A. Sedwick, ingénieur en chef des ponts pour le Département de la Voirie de la province d'Ontario, et M. M. Beaudry, ingénieur des ventes pour la compagnie Armco Steel and Metal Products of Canada Limited.

M. C.-C. Winston, de Wallace Clark & Company, Inc., New-York. M. D.-C. Carstairs, de Aluminium Laboratories Limited, Montréal.

M. Alberto-J. Rolland, de Mexico, Editeur et Imprimeur.

M. H.-A. Janson, de Swedish General Electric Company, à Montréal, accompagné de Mme Janson.

M. W.-E. Malke, de la Montreal Tramways Company.

La fanfare de Jonquière

Voici la formation du nouvel exécutif de la Fanfare de Jonquière: président: M. René Harvey; vice-président: M. Jean-Robert Bolduc; sec.-archiviste: M. Léonard Girard; correspondant: M. Benoit Simard; trésorier: M. Harry Tremblay 1er conseiller: M. Roland Gaudreault, réélu; et 2e conseiller: M. Léo Tremblay. M. Charles-Henri Harvey est toujours tambour-major, et M. Singfield, directeur.

Elocution, criblage, bridge et livres

La semaine dernière nous avons publié une note annonçant que des classes d'élocution, de Criblage, de bridge, de tennis sur table et d'échange de livres seraient formées si l'on trouvait assez d'enthousiastes. Les intéressés devront envoyer leur application à M. Stanley Rough, Centre de Récréation, et si les réponses sont en nombre suffisant des réunions seront organisées pour les différents groupes.

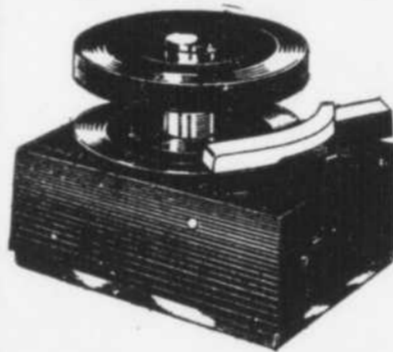
Gagnon Frères

Imaginez!

UN BAS PRIX ÉTONNANT!

\$19⁹⁵

9-JY RCA Victor



JOUE par votre radio

Se raccorde facilement à tout radio ou radio-phonographe

TOUT AUTOMATIQUE

Empilez jusqu'à 8 des nouveaux disques "45" incassables — touchez un bouton — et jouez de jusqu'à 40 minutes de musique.

JOUE LES DISQUES "45"

Les disques "45" incassables sont libres de distorsion, virtuellement sans bruit de surface. Durent jusqu'à 10 fois plus longtemps.

CHANGE-DISQUES "45" RCA VICTOR

C'est le plus fiable, le plus rapide, le plus facile de tous à faire fonctionner — au plus bas prix au Canada à date pour un change-disques tout automatique.

VENEZ LES VOIR ET LES ENTENDRE AUJOURD'HUI-MEME CONDITIONS DE PAIEMENT TOUJOURS FACILES

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE LOCALITÉ

NOUVEAU! Exclusif!

RCA Victor présente un système 3-VITESSES simplifié de reproduction de disques!



LE RCA VICTOR

MODÈLE 9-W-653

\$269⁰⁰

Joue tous les disques parfaitement — si facilement — si simplement!



TRAITS EXCLUSIFS

LE MEILLEUR! Change-disques automatique indépendant qui joue les étonnants nouveaux disques "45" rpm. Le reproducteur et les disques sont faits l'un pour l'autre.

ET, EN PLUS! Un change-disques automatique séparé pour les disques ordinaires et de long parcours (33 1/3 rpm).

TOURNEZ SIMPLEMENT UN COMMUTEUR — et vous arrêtez automatiquement le "45" pour "jouer" soit le "78" ou le "33 1/3".

FIN AUX MACHINES DIVERSES! Pas de roulettes à insérer. Pas de tiges à enlever, mettre de côté. Rien qui puisse clocher.

BOIS - CHARBON - HUILE
ARVIDA
WOOD - COAL - OIL

F. VALLÉE REP.
269 LAWRIE

A.E. GAUTHIER L^{TÉE}

ARVIDA
762



un produit DE FRANCIS BOUCHARD L^{TÉE}

37, RUE RICHARD - JONQUIÈRE.

307, rue St-Dominique Jonquière Tél.: 555

STUDIO BONNEAU

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE ET COMMERCIALE

TOUT TRAVAIL FAIT AVEC SOIN

KODAKS FILMS MOULURES

Les commissions scolaires, invitées de la Chambre de Commerce

Le 5 octobre prochain, à 8 h. précise, au Centre de Récréation, la Chambre de Commerce d'Arvida, aura comme invités d'honneur les représentants de nos deux commissions scolaires. Le programme de la Chambre avec comme mot d'ordre "connaissons-nous" se développe tel que prévu et les membres qui ont assisté à l'assemblée d'ouverture ont apprécié le programme du nouveau président, M. Georges Charron.

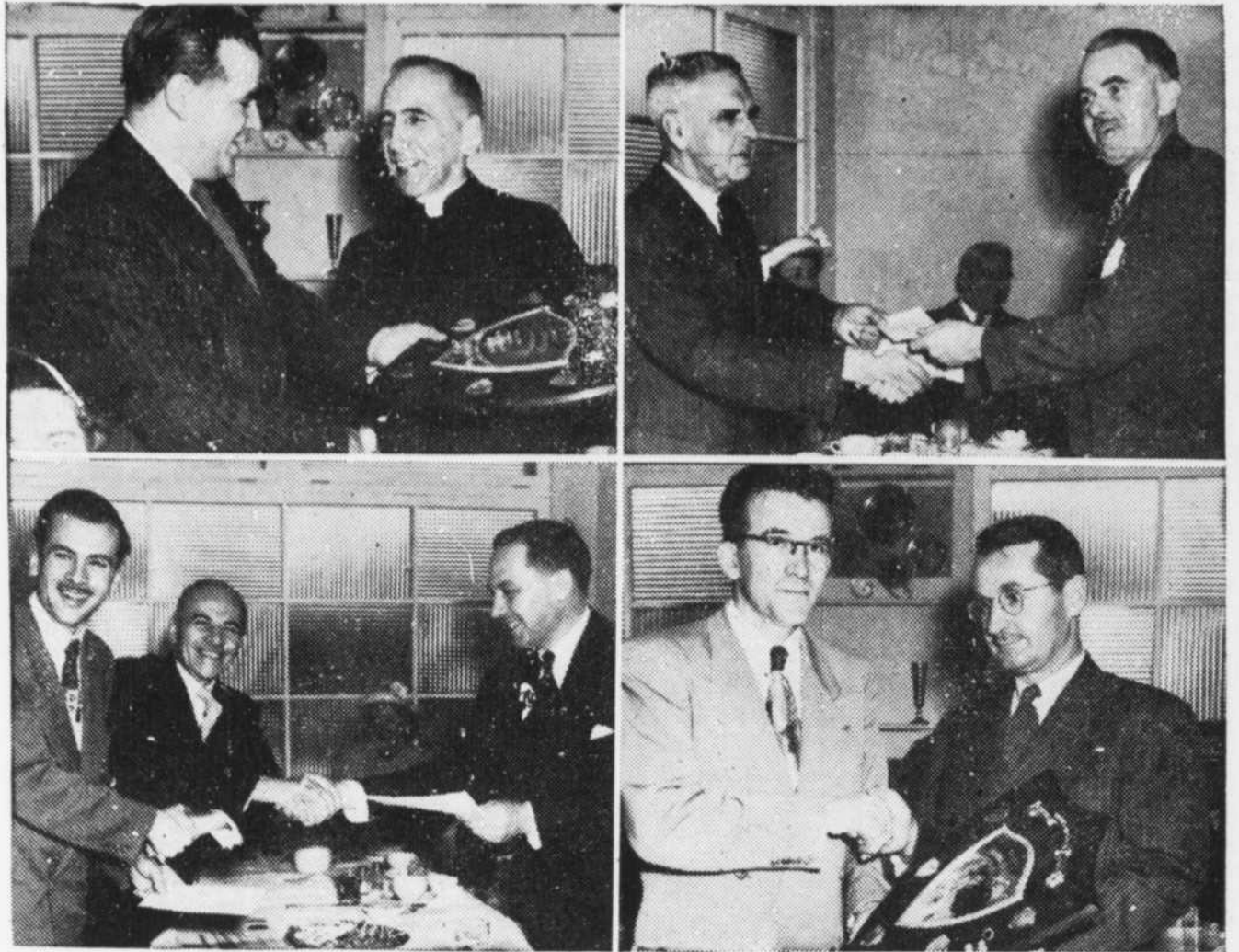
Un fait à noter des remarques du président c'est qu'un programme d'action devient inutile et inopérant s'il manque de la coopération de la part des membres.

La manifestation la plus essentielle de coopération de la part des membres est d'assister aux assemblées mensuelles et nous espérons fermement que les citoyens d'Arvida hommes et femmes, se feront un devoir de s'occuper de leurs affaires en devenant membre de la Chambre de Commerce et en assistant aux assemblées.

Tous les représentants des organisations locales sont invités avec leur dame à assister aux réunions mensuelles.

Le thème de la prochaine assemblée sera "la Commission Scolaire, son organisme, son fonctionnement."

GAGNANTS DES CONCOURS DES HEBDOS



Voici quelques-uns des rédacteurs des hebdomadaires qui ont été primés lors des premiers concours annuels de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada. La présentation des prix s'est faite dimanche le 17 septembre à Magog, à l'occasion du 17^{ième} congrès annuel de cette Association. En haut à gauche, on voit M. l'abbé Omer Genest, directeur du journal "Le Progrès du Saguenay", primé comme le MEILLEUR JOURNAL, grand format, recevant le trophée Louis Francoeur des mains de M. Colin Hayworth, de la compagnie Johnston, Everston and Charlesworth, consu tants industriels de Montréal. Dans la photo de droite, M. C.-H. Hanson, président de l'Association des Brasseries de la Province de Québec, présente à M. Gérard Légaré, directeur de l'Echo du Bas Saint-Laurent, de Rimouski, un chèque de \$100 pour s'être classé premier dans le concours de la MEILLEURE INITIATIVE. Les photographies inférieures nous montrent, à gauche, MM. Pierre-Paul Blais, du "Peuple", de Montmagny, et Adrien Bégin, de "La Tribune de Lévis", Lévis, recevant leur prix pour s'être classés tous les deux troisièmes dans le concours de la MEILLEURE INITIATIVE. La présentation est faite par M. H.-G. Gonthier, que nous voyons au centre serrant la main des deux vainqueurs. Le trophée Raymond Douville, décerné au MEILLEUR HEBDOMADAIRE, format tabloïd, a été décerné à "L'Echo Abitibiien", de Val d'Or. On voit à gauche, M. Lucien Fontaine, directeur, recevant de M. Raymond Douville, des Trois-Rivières, le trophée qui porte son nom.

"AU CAPITOLE"



Sujata et Asoka, les danseurs des Indes et du Tibet, qui donneront deux récitals à Chicoutimi, les 11 et 12 octobre au théâtre Capitoile. Ces danseurs sont les plus célèbres interprètes de leur art aux Indes, où ils dansèrent jadis pour Nehru. Ils furent également les danseurs officiels aux cours d'Indore, de Cochbehar, de Dharbangar et de Kapurthala. En Occident, ils ont donné des récitals à Paris, Montréal et New-York. Ils font présentement une tournée transcontinentale aux Etats-Unis et au Canada. Direction: Vilmond Fortin.

Enregistrez-vous

Enregistrez-vous sans retard si vous désirez prendre des cours de français, d'anglais, de dactylographie, d'élocution, d'art, etc. Il nous faut davantage d'enregistrements car sans cela, le Comité des Cours d'Éducation ne peut pas garantir de cours cet automne.

Il faut dix étudiants pour former une classe et à date ce nombre n'est atteint pour aucun des cours.

Pour l'enregistrement et toute information écrivez ou appelez, M. J.-R. Smith, chambre 209, Centre de Récréation, tél.: 546-J.

Les insignes destinés aux nageurs sont arrivés

Les insignes pour les nageurs qui ont obtenu leur certificat senior, intermédiaire et junior, de la Croix-Rouge, par l'entremise de M. Jean Galipeau, sont arrivés. Les candidats pourront se présenter au bureau de M. J.-R. Smith, ch. 209 Centre de Récréation, Arvida.

M. R. Poitras président

M. René Poitras a été réélu président de la Fanfare de Chicoutimi, le vice-président en est M. Grégoire Drouin, le secrétaire M. Marcel Tremblay et le trésorier, M. Normand Laprise.

AUJOURD'HUI... il ne suffit plus de parler pour sauvegarder nos

LIBERTÉS!

Le Canada a besoin d'hommes

POUR LE CORPS DES TRANSMISSIONS DE L'ARMÉE

Dans chaque secteur du réseau défensif du Canada les Transmissions jouent un rôle vital. Ce sont les signaleurs du Corps des Transmissions qui relient entre elles les ramifications vastes et complexes de notre armée moderne.

Aux jeunes gens qui veulent servir leur pays, les Transmissions offrent un travail instructif, passionnant — essentiel.

VOUS SEREZ ACCEPTÉ SI

1. vous êtes citoyen canadien ou sujet britannique;
2. vous avez de 17 à 29 ans;
3. vous êtes célibataire;
4. vous satisfaites aux exigences de l'Armée;
5. vous offrez de servir n'importe où.



SERVEZ VOTRE PAYS DANS L'ACTIVE

et renforcez la puissance armée du Canada afin de raffermir partout la résistance à l'agression.

Voici les centres de recrutement:

Dépôt d'effectifs No 3, Hutte 41, Covefields, Québec, P.Q.
 Dépôt d'effectifs No 4, 772 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, P.Q.
 Wallace House, coin Charlotte et Rideau, Ottawa, Ont.

Les centres de recrutement sont ouverts tous les jours de 8h.15 du matin à 10h. du soir. Apportez votre extrait de baptême et vos certificats d'études.

ENRÔLEZ-VOUS DANS L'ARMÉE ACTIVE DU CANADA DÈS AUJOURD'HUI!

La police d'Arvida très active

La police municipale d'Arvida a été très active au cours de la semaine du 10 au 16 septembre, ayant opéré l'arrestation de 7 individus, sous des chefs d'accusation divers. La première arrestation fut faite le soir du 11 septembre, assez tard, par le capitaine-investigateur Roland Beaudet. L'inculpé était en train de siphoner un réservoir à essence, d'une voiture stationnée au garage Texaco, rue La Salle. Il passa la nuit à l'ombre à Arvida et, le lendemain, fut transféré à Chicoutimi. Il plaida non coupable, lors de son enquête préliminaire et fut relâché sous un cautionnement de \$100. Il devra subir son procès le 4 octobre.

Le deuxième individu fut traduit en cour le 13 septembre sous l'accusation d'avoir causé du trouble et du désordre dans une maison de la rue Marquette. Il plaida coupable et fut condamné à \$5 d'amende et aux frais ou à 8 jours de prison. Il paya pour obtenir sa liberté.

Le 15 septembre, vers 12 h. 30 a.m., un jeune écerelé, qui faisait des siennes au restaurant du Théâtre Palace, fut écroué au poste pour le reste de la nuit. Quelques instants plus tard, son frère accompagné d'un ami vinrent au poste réclamer sa liberté. Comme ceux-ci étaient passablement éméchés et utilisaient un langage peu approprié à leur requête, ordre leur fut intimé de sortir. L'un d'eux s'y conforma, non sans avoir proféré des paroles grossières à l'endroit des constables de faction. Le deuxième, plus persistant, fut aussitôt écroué. Le lendemain on arrêta le troisième sur sommation. Tous trois comparurent ensemble en cour du recorder. Le premier écopa de \$2 d'amende et les frais, le second, dut payer \$3 et les frais et le troisième déboursa \$10 et les frais ayant eu à répondre à trois chefs d'accusation différents.

Le lendemain soir, 16 septembre, une automobile capota sur la route Taschereau. La police alertée, arrêta les deux individus qui y avaient pris place et qui semblaient dans un état d'ébriété assez avancé. Le passager du véhicule, était le même quidam, qui avait été arrêté la veille au restaurant du Théâtre Palace. Il se mit donc à insulter de nouveau les constables, afin de ne pas manquer à l'habitude prise la veille et fut incarcéré. Le chauffeur, fut accusé d'avoir conduit un véhicule moteur de façon dangereuse et fut également conduit au poste. L'insulteur écopa d'une amende de \$25 et les frais ou 1 mois de prison tandis que le deuxième fut traduit en cour du magistrat. Il plaida non-coupable à l'accusation portée contre lui. Son enquête préliminaire a été fixée à plus tard.

M. Olivier Boivin meurt à Bagotville à l'âge de 80 ans

Est décédé à Bagotville, mardi le 19 septembre, à l'âge de 80 ans, M. Olivier Boivin, époux de feu Amélie Tremblay, autrefois d'Arvida. Le défunt avait travaillé de nombreuses années pour Alcan. Au moment de sa retraite il était concierge au département des électrodes.

Il était le père de 5 garçons et 4 filles, tous bien connus à Arvida et dans la région. Ce sont: M. Edgar Boivin, marchand de Bagotville, M. Jos.-C. Boivin, d'Arvida, opérateur à l'usine, M. Charles-E. Boivin, de Montréal, M. Simon Boivin d'Arvida, commis au département des loyers et M. Elias Boivin contremaître dans les salles de cuves. Ses filles sont, Mme P.-E. Gagnon (Rose-Banche) de Montréal, Mlle Marguerite Boivin de Montréal, Mme Georges Caron, (Madeleine) de Kénogami, et Mme W. Berlinguette, (Antoinette) de Chicoutimi. Il laisse aussi un frère, M. Joseph Boivin, de Kénogami.

Les funérailles eurent lieu vendredi matin le 22 septembre en l'église Ste-Thérèse d'Arvida et l'inhumation fut faite au cimetière d'Arvida. Le "Lingot" prie la famille en deuil, d'accepter ses sincères condoléances.

Ces photos
Le Lingot est toujours intéressé à publier les photos prises à l'oc-

casion de la remise de cadeaux offerts à des employés, soit à l'occasion d'un mariage, d'un anniversaire, d'un départ, etc. Nous demandons cependant aux organisateurs de ces démonstrations de communiquer, deux ou trois jours avant l'événement, avec M. Gérard Tremblay, tél.: 2324.

Un rêve réalisé!
...des jarretelles qui ne se brisent pas!

...des
Fabrilast



... Une nouvelle caractéristique de NuBack à "dos coulissant".

MAINTENANT, les jarretelles durent aussi longtemps que la gaine...

Avec "Fabrilast" — merveilleux tissu élastique inusable!

Finies les surprises désagréables! Finies les ennuyeuses réparations!

Les jarretelles "Fabrilast" sont faites pour durer. Avec NuBack à "dos coulissant", vous obtenez toujours le maximum de confort, quelle que soit votre posture: assise, en mouvement ou penchée!

Portez toujours un vêtement confortable et durable.

Recherchez l'étiquette "Fabrilast" sur les vêtements de base NUBACK, GOTHIC et LELONG.



M. A.-R. Blanchard, 16e membre du Club des Pionniers d'Alcan à la Cie Sag. Power

Le Surintendant de l'entretien des lignes de transmission de Saguenay Power a commencé sa carrière pour Alcan comme pointeur de temps. — Marié et père de 2 enfants il réside à l'Isle-Maligne.

M. Patrice-Amédée-Renaud Blanchard, surintendant des lignes de Transmission de Saguenay Power Company et assistant de M. J.-A. Burgess au département des propriétés pour la même compagnie, terminait le 25 septembre, son quart de siècle avec cette compagnie filiale d'Alcan. Il devient ainsi le 16ième employé de sa compagnie à faire partie du Club des Pionniers d'Alcan.

wer de l'Isle-Maligne et Pierre, qui fréquente encore l'école. Il demeure à l'Isle-Maligne à 2 Cotton Drive. M. Blanchard s'occupe de sport à l'Isle-Maligne depuis toujours. Les deux sports qui l'occupèrent le plus, furent le hockey et le baseball. Dans ce dernier sport il fut gérant de l'équipe de l'Isle-Maligne en 1929, 30 et 31, alors que feu Henri Garant, Henry Rumfeldt, William et Billy



Entré au service de la Compagnie Saguenay Power le 25 septembre 1925, M. Blanchard, fut d'abord pointeur de temps lors de la construction du pouvoir de l'Isle-Maligne puis contremaître à la construction des lignes de transmission. En 1927, il fut nommé contremaître pour l'entretien des lignes de transmission de la Compagnie, poste qu'il occupa jusqu'en 1941, alors qu'il fut promu surintendant de cette section. C'était là un nouveau poste, créé par la Compagnie. Son travail lui demande de voyager beaucoup et lui fait rencontrer un grand nombre de personnes de Dolbeau à Port-Alfred. Affable avec tous, on ne lui connaît que des amis parmi les gens qu'il rencontre.

Marié à Mlle Lilliane Tremblay, de Richmond, dans les Cantons de l'Est, sa place natale, il est père de deux enfants: Patricia, sténo-dactylo à la Compagnie Saguenay Po-

Cyr, jouaient pour le club. "C'était un puissant club, nous confiait-il, et nous ne perdions pas souvent". Echevin de l'Isle-Maligne depuis de nombreuses années, il fut président de la Commission Scolaire de l'Isle-Maligne durant 3 ans. Il est aussi membre de la section d'Alma de la Légion Canadienne et du Conseil 2862 des Chevaliers de Colomb de l'Isle Maligne, dont il est Ex-Grand-Chevalier.

Pendant ses vacances, M. Blanchard aime voyager, découvrir des horizons nouveaux et revoir les endroits qu'il a visités dans sa jeunesse. Tous les ans il va visiter ses parents à Richmond et il se rend aux Etats-Unis, où il passa 8 ans, avant de venir s'établir à l'Isle-Maligne.

M. Blanchard est un membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan depuis sa fondation.

Semaine de prévention des incendies

La Semaine annuelle de Prévention des Incendies aura lieu cette année, du 8 au 14 octobre. Le comité de la semaine de prévention des incendies s'occupe déjà de l'organisation des différentes manifestations qui se dérouleront au cours de cette importante semaine. Nous encourageons ce comité à continuer

cette oeuvre humanitaire, qui consiste à prévenir par une publicité adéquate les dangers de l'incendie.

Un communiqué dans la Gazette officielle du Canada rappelle que depuis dix ans le feu a détruit en Canada des valeurs de \$430,000,000, tué 434 personnes et blessé 3720 personnes. On note également que les dommages par le feu augmentent d'année en année et qu'il est devenu nécessaire, par raison d'or-

dre humanitaire et économique, de prendre des mesures rigoureuses pour sauvegarder la vie humaine et la propriété.



PIÈCES ET ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999



L'aluminium sert le déjeuner au lit!



Le métal aux cent usages dans les hôpitaux

LES HÔPITAUX requièrent un matériel choisi avec le plus grand soin. C'est pourquoi on trouve les ustensiles en aluminium dans toutes les cuisines d'hôpital. Les services d'hygiène recommandent l'emploi de l'aluminium parce qu'il se prête admirablement à la préparation hygiénique des aliments. Protégez de même vos aliments, à la maison. Aucun autre métal n'est davantage "l'ami des aliments" que l'aluminium.

Conseil pratique — Un contenant en aluminium — ce métal aux 100 usages — protège parfaitement la qualité et la pureté des aliments que l'on y place. Les ustensiles en aluminium sont faciles à nettoyer. Pour enlever les résidus ordinaires déposés par les aliments et l'eau, frotter avec de la laine d'acier, de l'eau et du savon.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.

L'aluminium est l'ami des aliments!

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Représentant

PAUL-E. BERGERON

ARVIDA, QUE

TEL.: 624

SERVICE *Beatty* AUTORISE

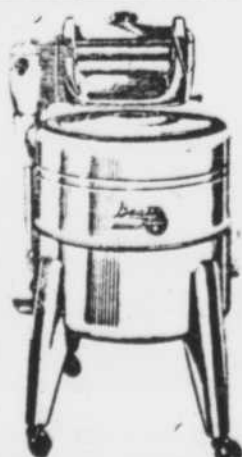
Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques. Machine à coudre.



Réparation, et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc

J.-C. MARCOTTE
Marchand
Beatty Bros Ltd.

Tél.: 3010 — 199, rue Racine — Chicoutimi



AU CONSEIL DE LA CITÉ

(suite de la 1ère page)
de la Cité. Le rapport mentionnait aussi que les visites par la garde-

malade et l'inspecteur sanitaire donnerent des résultats satisfaisants.

Le Secrétaire-Trésorier soumit les rapports financiers ordinaires pour

le mois d'août et rapporta que quatre causes furent entendues par le Recorder durant le dit mois.

Le Conseil accepta le rapport soumis par les vérificateurs sur la vérification des livres et comptes de la Cité d'Arvida, pour l'année financière terminée le 30 juin 1950 et nomma la firme Gauthier & Tremblay, C. A. de Chicoutimi, vérificateurs pour l'année financière en cours.

Le Conseil autorisa les travaux nécessaires à l'extension du chemin de la Rivière Deschêne jusqu'à son intersection avec le chemin Taschereau.

DANS MON FILET
CHRONIQUE SPORTIVE par GERARD TREMBLAY

Il semble que le délai de trois jours accordé aux sportifs d'Arvida, dimanche dernier, afin de permettre la formation en vitesse d'une équipe de hockey ne soit qu'une autre des nombreuses rumeurs qui ont circulé dans la région, au sujet du hockey à Arvida. Nous avons rencontré, au début de la semaine, un homme qui serait très intéressé dans la formation de l'équipe et qui à tout événement, serait l'un des premiers à être informé d'un développement quelconque dans ce domaine. Celui-ci nous a déclaré nettement qu'il est impossible à ce temps-ci de l'année, de songer à former une équipe senior qui pourrait représenter dignement Arvida dans la nouvelle ligue Lac-St-Jean-Saguenay. Toutes les rumeurs tentant de faire entrer Arvida dans la mêlée sont tout à fait sans fondement. — Les As de Jonquière sont encore à la recherche d'un moniteur pour gérer leur nouvelle équipe senior pour la saison prochaine. Le cas de Bob Fillion comme candidat à ce poste, est définitivement réglé après avoir été considéré sérieusement. Comme on le sait, le club de Jonquière ne fait plus partie de la J.K.L.S., mais bien de la ligue Lac-St-Jean-Saguenay. Toutefois, nous savons de sources autorisées que le prochain coach du Jonquière sera un athlète bien connu. — Germain Lepage, de Chicoutimi, employé au bureau de la paye, vient de présenter au président de la ligue Nationale de hockey, une rondelle peinte en jaune, de façon à ce qu'elle soit plus visible et des spectateurs, et des joueurs, et des appareils de photographie et de télévision. Cette rondelle sera mise à l'essai cette année dans la N.H.L. Félicitations à M. Lepage pour son initiative. Ce dernier est un arbitre officiel de la Q.A.H.A. dans la région. — Chicoutimi vient de perdre une excellente occasion de faire de l'argent (ou d'en perdre!) en laissant aller Frank Brimsek "Mr Zéro". Comme on le sait, le célèbre gardien de but des Bruins de Boston et des Black Hawks de Chicago aurait pu venir à Chicoutimi si le club avait consenti à payer \$10,000 dollars en salaire et en pot-de-vin. Mais nous sommes d'avis que le moniteur Roland Hébert a été sage en laissant à la direction le soin de régler le cas sans faire de pression sur eux. Nous croyons également que cette vedette sur l'équipe des Saguenéens aurait causé un certain malaise psychologique parmi les joueurs. Ce n'est pas tout d'empêcher les rondelles de pénétrer dans les filets, il faut en faire entrer dans les buts adverses. — Les clubs de grosses quilles d'Arvida de la ligue Provinciale, ont débuté sur un bon pied. Nous croyons que la "Buanterie d'Arvida" et la "Pâtisserie Vaudreuil", continueront la tradition du championnat régional à Arvida. De plus, M. Jean-Paul Pilotte, a été nommé publiciste de ces deux équipes, de sorte qu'on est toujours assuré d'avoir de la collaboration pour les quilles cette année. Nous souhaitons que cette initiative du club de Quilles d'Arvida soit imitée par les autres organisations qui désirent recevoir le plus de publicité possible. — Le club de Badminton d'Arvida commencera ses activités très bientôt au Centre de Récréation. On verra alors Tony Meilleur, Paul Boly, Georges Charron, et de nombreux habitués de la raquette se renvoyer le volant de façon aussi élégante que savante. Ce club est mixte, ce qui donne encore plus de charme aux rencontres. Le meilleur exercice qui soit pour l'hiver, c'est le badminton. De nouveaux membres sont invités à se joindre aux anciens. — Dans le domaine des quilles, la saison active a débuté à Arvida. Dans la section des grosses quilles de l'A.B.C., les clubs suivants seront en lice: Electrical, Fabrication, Mechanical, Chevaliers de Colomb, Steinberg's, Moose, Salles de cuves, Refonte et Bijouterie Simard. La plupart des joueurs de ces clubs nous sont connus. Raoul Perron, J.-A. Fréchette, Walter Arsenault, Gaston Lavoie, Emilien Raymond, Philippe Perron, Norbert Cormier (Joseph Ruzzin, Gérard Bellemare, Wilfrid Barthe, Gérard Trudel, Clément Gaudrault, Fernand Duchesne, André Reny, Roméo Lorenson, Alex Delongchamp, Bertrand Michaud, Maurice Fradette, Armand Rivard, Jean-Baptiste Bélanger et de nombreux autres dont il serait trop long de mentionner les noms. Dans la section des petites quilles (section féminine) on compte 7 équipes. Ces clubs sont: le Continental, la Bijouterie Blais, les "Schmoos", les Sentinelles, les Beavers, le Marché Davis et les White Shirts. A notre avis, le club à battre sera celui du Marché Davis qui compte dans ses rangs Lucie Dallaire, Marthe Plourde, Lydia Martin, Thérèse Gauthier et Fernande Dallaire. — Proc Neil, le promoteur du football à Arvida, nous quittera bientôt pour Sorel où il occupera un nouveau poste pour une autre compagnie. C'est là une perte pour les sports arvidiens, car Proc fut mêlé à tous, principalement au football. Le Major Proctor Neil, héros de la médaille militaire avec deux citations était un homme doué d'une ardeur peu commune qui savait inculquer à son entourage son dynamisme. Il avait appris à la guerre à faire le premier pas pour être suivi par ses hommes et il ne tolérerait pas que l'on tire un pas en arrière. Arvida sportif, perdra un de ses meilleurs organisateurs en perdant Proc Neil. Le football ne se relèvera peut-être pas de ce coup porté par son départ. Au nom de tous les sportifs d'Arvida nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions. — Les joueurs qui ont le plus impressionné lors de la première pratique des "Saguenéens" sur la glace du Colisée furent Dick Wray, Stan et Lou Smrke à l'avant, et Guildor Lévesque et Roland Morrisseau à la défense. Hal Murphy est revenu lui aussi, en excellente condition physique. — Nous ne savons pas encore définitivement si on aura du hockey interdépartemental cet hiver à l'aréna d'Arvida. Cependant, nous pouvons nier les rumeurs voulant que l'association des sports de l'usine ait l'intention d'abandonner cette section sportive. La dernière saison fut l'une des plus fructueuses de toutes et on ne saurait supposer un arrêt si brusque dans les activités du circuit Nayler.

EDIFICE THEBERGE SUITE 3
Maurice Monette, B.A., O.
OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE
315, rue Racine, Chicoutimi, P.Q.
Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le vendredi soir de 7 h. à 8 h.,
et les autres soirs sur rendez-vous. Tél.: 4363

Nous voulons vous faire un
PRÊT

Nous prêtons rapidement aux hommes et femmes désireux et capables de rembourser par paiements mensuels commodes. Discretion, rapidité. C'est "oui" 4 fois sur 5. Pas d'étrangers en cause. Venez, téléphonez, écrivez aujourd'hui à la Personal.

EXEMPLES DE PRETS
REMBOURSEMENT EN 15 MOIS

Vous recevez en argent		
102.79	205.58	308.38
Remboursement mensuel		
\$8	\$16	\$24

Les paiements comprennent tout! Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion.



Prêts de \$50. à \$1200. sur signature, meubles ou auto.

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.

2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
Phone: 664, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANager

MARCEL HARDY, gérant

298, St-Dominique JONQUIERE Tél.: 664

Théâtre IMPÉRIAL
DE CHICOUTIMI

SAM-DIM-LUN-MAR 30 sept 1-2-3 oct

Tino Rossi dans

"DESTIN"

Vue anglaise:

"LAST DAYS OF POMPEI"

MER-JEU-VEN LES 4-5-6 OCTOBRE

"LA FEE BLANCHE"

avec Sonja Henie

Vue anglaise en couleur:

"TULSA"

THÉÂTRE
CAPITOLE
CHICOUTIMI

VENDREDI-SAMEDI LES 29-30 SEPT.

Programme Français et Anglais (en technicolor)

"FANCY PANTS"

avec BOB HOPE

En plus:

"LE MANNEQUIN ASSASSINE"

avec Blanchette Brunoy et Gilbert Gil

LUNDI-MARDI LES 2 et 3 OCTOBRE

Deux films français

"PAS SI BÊTE"

avec le grand comédien BOURVIL

Deuxième film

"LE SECRET DE MONTE-CRISTO"

avec Pierre BRASSEUR

MERCREDI-JEUDI LES 4-5 OCTOBRE

GRAND SPECIAL MUSICAL EN TECHNICOLOR

"THREE LITTLE WORDS"

avec Fred Astaire et Red Skelton

Théâtre **PALACE** *Arvida*

VENDREDI-SAMEDI LES 29 ET 30 SEPTEMBRE

Une excellente comédie en technicolor

"CHEAPER BY THE DOZEN"

avec Jeanne CRAIN, Mirna LOY et Clifton WEBB

SUJETS COURTS ET COMEDIE

La direction vous recommande ce programme

DIMANCHE-LUNDI-MARDI - 1-2-3 OCTOBRE

DEUX GRANDS SPECIAUX

"LA PORTE DU CIEL"

avec des artistes Italiens

EN PLUS: Film musical en technicolor

"THREE LITTLE WORDS"

avec Fref ASTAIRE et Red SKELTON

EN PLUS: NOUVELLES

MERCREDI ET JEUDI LES 4 ET 5 OCTOBRE

"À CHACUN SON DESTIN"

avec Olivia DeHAVILAND et John LUND

FILM ANGLAIS: À VENIR

JEUDI SOIR: FOTO-NITE

THÉÂTRE
EMPIRE
JONQUIÈRE

SAM-DIM-LUN-MAR 30 sept 1-2-3 oct

Alan Ladd, Geraldine Fitzgerald, dans

"HEROS DANS L'OMBRE"

Jackie Robinson, Ruby Dee, dans

"JACKIE ROBINSON STORY"

FOTO-NITE A LIEU TOUS LES LUNDIS ET MERCREDIS

THÉÂTRE
CENTRE
JONQUIÈRE

SAM-DIM-LUN-MAR 30 sept 1-2-3 oct

Katharine Hepburn, Robert Walker, dans

"PASSION IMMORTELLE"

(V. fr. de "Song of Love")

Betty Grable, Dan Dailey, dans

"WHEN MY BABY SMILES AT ME"

(couleurs)

FOTO-NITE A LIEU TOUS LES LUNDIS ET MERCREDIS

THÉÂTRE
PRINCESS
KÉNOGAMI

SAM-DIM-LUN-MAR 30 sept 1-2-3 oct

Errol Flynn, O. de Havilland, dans

"ADVENTURE OF ROBIN HOOD"

(couleurs)

FOTO-NITE A LIEU TOUS LES LUNDIS ET MERCREDIS

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

ASSURANCES DE TOUTES SORTES **R. WILHELMY** 141, Calais - Tél.: 280, - Arvida Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida **INSURANCE OF ALL KINDS**

La ligue Lac St-Jean-Saguenay remplace la J. K. L. S.

La J.K.L.S fait place à une ligue Senior. — Quelques faits sur la défunte ligue.—En compétition pour la coupe Allan.

Les rumeurs qui circulaient depuis longtemps à l'effet que la ligue J-K-L-S ne survivrait pas à ses erreurs, ont eu leur réponse la semaine dernière alors que la plus forte ligue intermédiaire du pays a changé d'allégeance pour devenir sénior. La nouvelle ligue Lac St-Jean-Saguenay comptera dans ses cadres les mêmes équipes que la défunte ligue J-K-L-S, soit: de Dolbeau, St-Joseph-d'Alma, Jonquière, la Baie Bagotville et Port-Alfred. C'est sans doute avec un peu de regret, que les amateurs voient disparaître une ligue, qui a beaucoup fait pour le hockey régional. Née d'une simple ligue commerciale de Jonquière et Kénogami, la ligue J-K-L-S, n'a pas fait que des erreurs, car elle a décroché les plus hauts honneurs décernés aux clubs intermédiaires au pays. Le point

culminant de ses erreurs, fut celui qui lui fit endosser les intérêts des Volants de Chicoutimi en défendant aux joueurs et aux clubs de la ligue de jouer au Colisée de Chicoutimi, après avoir refusé à cette organisation le droit de faire partie de leur circuit. Un peu plus tard, on se faisait fi du prétexte invoqué pour refuser un deuxième club Chicoutimien pour admettre une seconde équipe à la Baie des Ha! Ha!

La nouvelle ligue senior du Lac-St-Jean-Saguenay entrera en compétition pour la Coupe Allan, laissée vacante, à la suite du changement de statut des équipes qui en débattaient autrefois la possession. Nous souhaitons toutes les chances possibles à cette nouvelle ligue, dont les activités députeront à la mi-octobre.

LIGUE PROVINCIALE DE QUILLES

BEAUX SUCCÈS DES CLUBS ARVIDIENS

Le publiciste des clubs de Quilles d'Arvida, M. Jean-Paul Pilote, nous informait au début de la présente semaine, que les deux clubs d'Arvida au sein de la ligue Provinciale de grosses quilles figuraient très bien jusqu'à maintenant. Mercredi soir, le 20 septembre, l'équipe de la Buanderie d'Arvida, commanditée par Jos Gagnon, annulait 2 à 2 au Centre de Récréation avec le club Jonquière Automobile, après un intéressant duel. Dimanche après-

midi le 24 septembre le même club battait par 3 à 1 le club Boswell de Jonquière sur les allées de Jonquière Quilles.

Le même soir, dimanche, au Centre de Récréation l'équipe de la "Pâtisserie Vaudreuil" dont le patron est M. L.-S. Dosie, avait l'avantage sur le club "Paul Gilbert" de Port-Alfred par 3 à 1. Ces rencontres attirèrent chaque fois une foule de spectateurs, qui applaudissaient aux exploits des équipes

Les "Reds" et les Canadiens à Chicoutimi

Les Reds de Providence seront à Chicoutimi ce soir où ils rencontreront les Saguenéens de la ligue de hockey Sénior du Québec. Ce sera la première visite de ce club de la ligue américaine à Chicoutimi. Léonard Gaudreault décédé il y a quelques mois, un fameux joueur originaire de Chicoutimi, était autrefois la vedette de ce club américain. On

prendra peut-être lors de cette visite des dispositions pour que les Saguenéens deviennent club ferme des Reds.

Dimanche après-midi le 1er octobre, les Canadiens de Montréal seront les hôtes des Saguenéens au Colisée. Les amateurs d'Arvida sont invités à ces deux rencontres.



Parties Collective le 1er octobre pour tous les amateurs d'échecs

On se souvient du succès qu'avait eu, il y a une couple d'années, la partie collective organisée par le Club d'Echecs d'Arvida. On invite tous les amateurs d'échecs, membres du Club ou non, à une autre partie collective qui aura lieu dimanche le 1er octobre, à 2 heures p. m., en la salle des échecs du Centre de Récréation. L'entrée sera gratuite et le Club d'Echecs partagera un enjeu de dix dollars entre les trois spectateurs ayant le plus grand nombre de points.

On alignera les pièces sur un énorme échiquier mural et le directeur des concours y jouera une partie célèbre entre deux champions internationaux. Avant chaque coup, le spectateur inscrira sur sa feuille le coup qu'il ferait si c'était lui qui jouait la partie. Des points seront attribués chaque fois que le concurrent sera d'accord avec le grand-maître.

Premières activités au Club de Badminton, dimanche

L'Auditorium du Centre de Récréation sera ouvert dimanche après-midi le premier octobre à tous les joueurs de Badminton. Les anciens membres sont cordialement invités, de même que ceux qui désirent faire partie du club pour la saison 1950-51. Les directeurs seront présents pour accepter toutes les souscriptions.

Proc Neil à Sorel

M. Proc Neil, bien connu dans les cercles sportifs d'Arvida, et organisateur du club de football les "Alouettes" nous quittera bientôt pour Sorel où il travaillera pour le compte de la Quebec Iron Titanium Corporation.

Procurez-vous un divertissement agréable sans qu'il en coûte cher. Suivez régulièrement les

JOUTES SENIORES

le plus fort calibre de hockey amateur au monde

DES

SAGUENÉENS

AU

COLISÉE de CHICOUTIMI

Des billets de saison seront vendus aux nouveaux abonnés jusqu'au 10 octobre.

Il y a de bons billets à tous les prix:

\$ 1.50 - \$ 1.25

Nos guichets sont ouverts tous les jours de 10 heures A.M. à 6 heures P.M. et de 7 h. 30 P.M. à 10 heures P.M.

DEVENEZ UN PARTISAN DES SAGUENEENS Sr

LA TABLE DES MARÉES

Date Jour	HAUTE MER		BASSE MER	
	Temps Haut H. M.	Pds	Temps Haut H. M.	Pds
1-Dimanche	5:54	12.5	18:04	14.5
2-Lundi	6:30	11.3	18:40	13.7
3-Mardi	7:10	10.3	19:25	12.9
4-Mercredi	8:03	9.5	20:22	12.3
5-Jeudi	9:30	9.2	21:40	12.0
6-Vendredi	11:11	9.7	23:03	12.4
7-Samedi			12:06	10.8
8-Dimanche	0:07	13.3	12:45	12.2
9-Lundi	0:57	14.4	13:22	13.8
10-Mardi	1:41	15.4	14:00	15.4
11-Mercredi	2:23	16.1	14:40	16.9
12-Jeudi	3:07	16.5	15:22	17.9
13-Vendredi	3:50	16.4	16:04	18.4
14-Samedi	4:34	15.8	16:48	18.4
15-Dimanche	5:20	14.9	17:35	17.8
16-Lundi	6:10	13.7	18:24	16.7
17-Mardi	7:05	12.4	19:20	15.3
18-Mercredi	8:10	11.3	20:26	14.0
19-Jeudi	9:32	10.9	21:46	13.3
20-Vendredi	10:55	11.3	23:08	13.2
21-Samedi	11:59	12.3		
22-Dimanche	0:13	13.6	12:47	13.4
23-Lundi	1:04	14.0	13:29	14.4
24-Mardi	1:48	14.4	14:07	15.3
25-Mercredi	2:30	14.6	14:44	15.9
26-Jeudi	3:06	14.6	15:17	16.3
27-Vendredi	3:42	14.3	15:51	16.3
28-Samedi	4:18	13.8	16:25	16.1
29-Dimanche	4:52	13.1	16:58	15.7
30-Lundi	5:26	12.2	17:33	15.1
31-Mardi	6:02	11.4	18:11	14.4

N.B.—CE CALENDRIER EST BASE SUR L'HEURE SOLAIRE.

BANQUET ANNUEL DU CLUB D'ECHECS D'ARVIDA



Photo prise lors du banquet annuel que le club d'Echecs d'Arvida donnait récemment au Centre de Récréation d'Arvida. Sur la première rangée on remarque les visiteurs de la ville de Québec, M. Richard Trottier, président de la ligue des échecs de Québec, M. Osiat Bain, champion de la ville de Québec et M. Jules Therrien, ancien champion de la province de Québec. A l'extrême droite, deuxième rangée, on voit, M. Paul Hersberger, président du club d'Echecs d'Arvida et au centre de la même rangée, M. L.-M. Asselin, champion d'Arvida aux échecs avec M. Lauri Heino.

PETITES ANNONCES
TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confectionnerie Eng., Station Delormier, case 152, Montréal.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 410-J sonnez 16.

Nos dépositaires

Afin d'accommoder tous nos employés nous avons ouvert des dépôts de PETITES ANNONCES à Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami.

Les PETITES ANNONCES qui y seront déposées avant 9 h. le samedi matin, paraîtront dans la prochaine édition.

Le prix minimum de chaque annonce est de 0.35 cents.

Voici les dépositaires qui acceptent vos PETITES ANNONCES:

A ARVIDA:

Pharmacie Vaudreuil,
Pharmacie Gravel.

A JONQUIERE:

Chez Pierre, 145 rue St-Dominique.

A KENOGAMI:

L.-H. Lévesque Médecine, 50 rue Ste-Famille.

A VENDRE A PRIX REDUITS: On peut maintenant se procurer de gros voyages de croûtes en 12 ou 4 pieds à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croûtes de merisier en 4 pieds. Attention et prix spécial pour commandes d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs, à louer. Nous prenons aussi vos commandes pour charbon de toutes sortes. Avant de faire votre prochaine provision de bois et charbon, consultez: Ligouri Tremblay, 212, rue Hudson, Arvida, tél.: 491-J.

A VENDRE: Maison de 8 appartements avec chambre de bain, située à la limite de la cité d'Arvida (Half Way), route régionale. Bonnes conditions; pour cause de départ. S'adresser à: Léonce Fortin, Half Way. (2ième voisin du Half Way Inn).

STORES VENITIENS: Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

A LOUER: Deux chambres non meublées pour couple sans enfant. S'adresser à 317, 29ième Rue, Arvida.

SERVICE GRATUIT: Si vous cherchez des appartements dans Arvida, communiquez avec M. H. Morrissette, tél.: 507-J, qui vous aidera gratuitement. Aussi si vous avez des pièces à louer, vous pouvez lui téléphoner car il a toujours des personnes recommandables à vous suggérer.

SERVICE DE REPARATIONS: Faites réparer votre radio par un expert, courtois et consciencieux dans la matière et qui en plus de faire votre réparation, vous donnera une garantie de 90 jours. Lampes vendues au prix de liste. S'adresser à: Michel Mimeault, D.I.T.R.E., 226, 28ième Rue, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION: Vous trouverez bonne chambre et pension en vous adressant à 580, 11ième Rue, Arvida.

A VENDRE OU ECHANGER: Camion Dodge 2 tonnes, modèle 1941, avec pompeur. En très bon état. A vendre ou échanger pour automobile ou Panel 1/2 tonne. S'adresser à: 210, rue Vaudreuil, Arvida.

A LOUER: Deux chambres non meublées. Aussi 1 chambre meublée, située à: 320, rue Deville. S'adresser à: 581, 10ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Un poêle à bois de marque "Belanger" en très bon état. Prix d'aubaine. S'adresser le soir à 162, rue Calais, Arvida.

A LOUER: Un logement de 6 pièces situé à 69, rue St-Alfred, Kénogami. Sera libre la première semaine d'octobre. Pour information, s'adresser à 14 Shipshaw, tél.: 330.

ON DEMANDE A LOUER: Un logement de 6 à 8 pièces, disponible d'ici le 1er novembre, de préférence à Jonquière. S'adresser à 402, rue St-Augustin, Jonquière.

A LOUER: Logement de 3 pièces. S'adresser à M. Joseph Tremblay, (Jules), Petite Société, Jonquière.

A LOUER: Deux chambres non meublées, chauffées et éclairées, avec eau chaude et froide sur le même plancher. S'adresser à 316, rue Taschereau, Arvida.

SATISFACTION, RAPIDITE, COURTOISIE: Pour boucles et boutons à recouvrir et boutonnières à faire, adressez-vous à "Marcelle", 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J.

A LOUER: Deux grandes pièces semi-meublées et munies d'un chauffage central. Eau courante et toilette sur le même plancher. S'adresser à 25, Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, Chicoutimi-Ouest.

A LOUER: On offre à louer un logement de 3 pièces chauffées. Possession immédiate. S'adresser à 266, St-Ursule, Jonquière.

A VENDRE: Maison en construction sur le bvd Talbot à trois milles de Chicoutimi; terrain 100 x 120. Aussi automobile Ford Coach 1949 en très bon état; Chevrolet 1934 sedan à prix d'aubaine. S'adresser à: M. Camille Tremblay, 146 St-Jules (St-Laurent, Jonquière), tél.: 337.

FOR SALE: Twin carriage, mattresses included, practically new; reasonable price. Apply: 71 Jeanne Mance, Jonquière or 220 LaSalle St., Arvida.

CHAMBRE ET PENSION: Pour un ou deux messieurs, s'adresser à: 146 St-Jules, Jonquière, tél.: 337.

A LOUER: Deux grandes pièces avec chambre de bain. S'adresser à: 66 St-Denis, Jonquière.

A VENDRE: Fournaise à l'huile de marque "Duo Therme" gros modèle, genre cabinet, et à prix modique. S'adresser à: 113 St-Jean, Jonquière (en arrière de la Cordonnerie Girard.)

A LOUER: Belle chambre confortable, eau chaude. S'adresser à: 581, 10ième Rue, Arvida.

SERVANTE DEMANDEE: Bonnes conditions de travail. S'adresser à: 210, rue Hudson, Arvida.

A VENDRE: Packard 1949 en très bon ordre. S'adresser à: 252, rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE: Un poêle marque "Belanger Colonel" récent modèle, feu à charbon et à bois, "waterfront", brûleur "Silent Low" si désiré, réservoir à l'huile (90 gallons) tout à l'état de neuf, une aubaine. S'adresser à: 162, rue Calais, Arvida.

SERVANTE DEMANDEE: Jeune fille demandée, comme aide domestique. Bon salaire. S'adresser à 236 21ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Grosse motocyclette à très bon marché. S'adresser à: 564, Chemin St-Paul, Chicoutimi, tél.: 5994.

OFFRE DE SERVICE: Dame de confiance, offre ses services comme gardienne pour le jour et le soir. S'adresser à: 216, rue Marquette, Arvida.

A VENDRE: Bois de chauffage. Croûtes de merisier en 4 pieds ou en 12 pouces. Croûtes de 12 pieds en voyage. Avons bancs de scie à louer pour bois de toutes dimensions. S'adresser à: Alcide Harvey, 252, 22ième Rue, Arvida.

UN SERVICE DE POLYCOPIE est toujours à votre disposition pour l'impression de lettres-circulaires, lettres de collection, formules de toutes sortes, avis de convocation (lettres ou cartes), programmes, impression de statuts et règlements, cartes-dossiers, etc., etc. Ce service est soigné, fiable, très rapide, très économique et confidentiel. Voyez M. Georges Hébert, 521, rue Mellon, Arvida, tél.: 725.

A DUPLICATING SERVICE is always at your disposal for the printing of circular letters, collection letters, forms of all kinds, notices of meetings (letter-form or postcard), programmes, printing of by-laws and regulations, index-cards, etc., etc. This service is neat, reliable, prompt, economical and confidential. For any duplicating work, see Mr. Georges Hébert, 521, Mellon, Arvida, Tel.: 725.

FOR SALE: 1936 Pontiac sedan, in good condition. Phone 410-J Arvida or aluminum 2335.

A VENDRE: Pontiac sedan 1936, en très bon état. S'adresser par téléphone à 410-J Arvida ou à l'aluminium 2335.

A VENDRE: Poêle combiné électricité et bois, 4 ronds électriques, 2 ronds au bois et fourneau électrique. Le tout en très bon état. S'adresser à 851, rue Moisan, Arvida, tél.: 201.

A VENDRE: Un ameublement de cuisine en bois naturel, très solide \$49. Si vous désirez voir cet ameublement, téléphonez à 507-J et nous irons vous chercher en automobile.

FOR SALE: Baby's playpen, 2 bathinnettes carriage frame, Westinghouse toaster, 2 burners hot plate Eastonia vacuum with attachments. Apply 119 Castner St, Arvida.

A VENDRE: Chien "Cocker Espagnol" 6 mois, enregistré, de couleur café, bon pour la chasse à la perdrix. S'adresser à 598, rue St-Emile, St-Laurent, Jonquière.

A VENDRE: Plymouth Sedan Spécial de Luxe 1948, en très bon état, équipé avec radio 8 lampes et chaufferette. S'adresser à Jean-Marie Simard, tél.: 3544 Chicoutimi, après 5 heures.

"ALCOHOLICS ANONYMOUS" — P. O. Box 319, Arvida.

A VENDRE: Chevrolet sedan 1946, 4 portes, en très bon état. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida.

FOR SALE: 1941 Ford Coach fully equipped, excellent mechanical condition and appearance. Apply to P. Schopflocher, Carbon Plant, Arvida.

A VENDRE: Bicyclette de marque "C.C.-M." pratiquement neuve, pour homme. S'adresser à 130, rue Castner, Arvida, tél.: 457.

A LOUER: Logement de 3 pièces à louer. S'adresser à 364, rue Ste-Berthe, Jonquière.

A VENDRE: Radio cabinet 7 lampes, brûleur à l'huile en très bon état, aussi un poêle à bois presque neuf. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida.

A VENDRE: Divan studio de marque "Simmons", en très bon état. S'adresser à 234, 22ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Gacière blanche en métal, très bon état. S'adresser à 168, rue Davis, Arvida, tél.: 763-J.

A LOUER: 3 pièces chauffées avec radiateurs et service d'eau chaude et froide sur l'étage. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida.

NE VOUS ABSENTEZ PAS Inutilement

A LA GLOIRE DE SAINTE THERESE



Voici deux des magnifiques verrières qui ornent les fenêtres de l'église Sainte-Thérèse d'Arvida et qui relatent deux épisodes de la vie de sainte Thérèse-de-l'Enfant-Jésus. Celle de gauche représente l'apparition de la Vierge au sourire et celle de droite la demande à Sa Sainteté Léon XIII d'entrer au Carmel malgré son jeune âge. C'est la première église à posséder des verrières racontant la vie de sainte Thérèse. Cette oeuvre une fois terminée comprendra quatorze verrières.

M. Ernest Blackburn est fêté

On a fêté récemment à Chicoutimi M. Ernest Blackburn qui fut pendant quarante ans au service de la Commission scolaire de Chicoutimi et dix-huit ans commissaire d'école. M. Blackburn vient de démissionner. Plus de cent invités s'étaient rendus au manoir Clairval à l'occasion de cette démonstration d'estime. M. Blackburn est le beau-frère de M. le chanoine Joseph Lévesque, curé d'Arvida et de M. l'abbé Arthur Lévesque, curé de St-Laurent.

IMPÔT SUR LE REVENU

F.-X. BLAIS

Spécialiste

EDIFICE MURDOCK
APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI

Spécialiste de la vue
Dr Daniel Warren O. D.

Docteur en optométrie.

BUREAU A ARVIDA

Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.

Chez le Dentiste

MARC-A. LEVESQUE

610 rue Mellon Tél.: 864

Chirurgien-Dentiste

Dr Marc-A. Levesque

HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5

LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.

610, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi, Tél.: 5422

Jean Gaudreault,

D. C.

CHIROPATICIEN

25, rue Taché

CHICOUTIMI

Tél.: bur.: 4394; rés.: 5340

DR CHS-EUG. MASSICOTTE

CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél. 3293

293, Racine Chicoutimi

St-Joseph-d'Alma remporte le trophée

Pour la troisième année consécutive, la ville de Saint-Joseph d'Alma remporte le trophée du concours de Prévention des Incendies. La ville d'Alma gagne le concours pour les villes possédant une population variant entre 5,000 et 15,000 âmes.

Dr Edouard Beaulieu

CHIRURGIEN-DENTISTE

312-A rue Mellon — Arvida

TEL.: 696

(Au dessus du Magasin E.M.)

Léopold Côté



L'ardent représentant!
VOYEZ-LE POUR
L'ADDITIONNEUSE "Remington"
La Librairie Commerciale, Ltée
CHICOUTIMI

Le meilleur

Ami

de l'automobiliste



- Puissance supérieure
- Economie supérieure
- Moins d'entretien
- Plus longue durée

Assurez-vous un bon départ...

Les batteries G.M. ont tous les avantages que désirent tous les automobilistes.



PROCUREZ-VOUS votre Batterie G. M. chez

COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

La maison de confiance Distributeur en gros des pièces et accessoires GM
332, rue Racine Tél.: 3315
CHICOUTIMI

COMMANDEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE
avec votre épicerie